

# ADELANTE-CHILE



## **ADELANTE-CHILE**

Año I - AGOSTO A DICIEMBRE 1974 - N° 4  
DIVISION DE RELACIONES PUBLICAS

Director: Sergio Prieto Arrate  
Jefe Departamento de Prensa: Giorgio Bagoni Bettolini  
Redactor: Juan Ríos Villalón  
Arte: María Teresa Jiménez Cadieux  
Impresión: Imprenta LAN-CHILE

## EDITORIAL

Dentro de la vasta gama de actividades y, sobre todo, de realizaciones concretadas por nuestra Empresa durante 1974, sobresalen - sin que signifiquen el menor menoscabo para otras - la adquisición de los dos nuevos Boeing 707, el vuelo transpolar, la extensión de nuestra ruta del Pacífico hasta Islas Fiji, nuestra tercera frecuencia a Europa, los treinta años de ininterrumpidos servicios a la zona austral, y la Primera Reunión de Líneas Aéreas del Area Andina, que dio origen a ALA.

No obstante, hay un sinnúmero de hechos que reflejan la positiva labor cumplida por LAN durante el transcurso del año que acaba de terminar y el significativo aporte que ella ha representado para el país, dentro de esta ardua y decisiva etapa de reconstrucción nacional. La eficiencia alcanzada por muchas reparticiones, que se ha traducido en frutos bastante meritorios en los campos técnicos, financieros y comerciales, es digna de destacarse. Las bien orientadas políticas de personal y el cada vez mejor servicio que se está prestando a nuestros usuarios han permitido, al mismo tiempo, trabajar dentro de un marco de orden y justicia laboral y elevar el prestigio de LAN a niveles comparables con las mejores empresas de aeronavegación comercial.

Especial mención merece, en este somero resumen de actividades, la extraordinaria labor de bien común cumplida por la empresa en la Comuna de Las Barrancas y cuyo centro motor fue el Comité de Navidad. Los elogiosos comentarios, emanados de las más altas autoridades del Gobierno, sobre esta humanitaria y sacrificada acción social, son prueba fehaciente del éxito alcanzado y constituye un ejemplo para el país entero.

Todos estos hechos, complementados con una intensa labor de difusión institucional, hacen contar a la Empresa hoy día con una buena imagen ante la opinión pública, nacional y extranjera. Claro está que aún queda mucho camino por recorrer. No todos han colaborado en igual forma al éxito alcanzado y cierta mediocridad aún aflora en algunas partes, pero no cabe la menor duda que son casos aislados que pronto estarán también participando en el esfuerzo común.

"AdeLANte CHILE", tras un largo tiempo de silencio e incertidumbre respecto de su subsistencia, llega ahora a ustedes elaborada e impresa íntegramente en casa. Aportamos así un grano de arena a los planes de ahorro de la Empresa y demostramos que prácticamente en todos los campos, LAN cuenta con gente capaz y deseosa de colaborar.

Agradecemos a todos los que nos ayudaron durante 1974 a hacer de esta revista un eficaz instrumento de comunicación interna y de unión funcionaria. Para cada uno de ellos y para la familia LAN en general nuestro reconocimiento y el sincero deseo de un feliz y venturoso 1975.

## “HEMOS RECUPERADO LA FE”

Al finalizar el presente año, podemos mirar con serenidad nuestro futuro. Ha quedado atrás nuestro oscuro pasado y hoy los chilenos debemos meditar sobre la urgencia de que renazcan en nuestros espíritus, los sentimientos de unión, amistad y verdadera fraternidad, que ahora más que nunca necesitamos.

Nada causó más daño en nuestro país que el odio, convertido en una forma habitual de convivencia. Debemos pues procurar que nuestros actos se inspiren en una auténtica solidaridad y que nuestras actitudes reflejen un sentido de rectitud, honestidad y justicia que nos permitan buscar siempre lo mejor para nosotros semejantes y para Chile. Ello sólo será posible, si ajustamos nuestros actos y nuestra conducta a los valores que la Navidad revive en el espíritu de los hombres.

Es por eso, que es muy grato para el Presidente de Línea Aérea Nacional-Chile, hacer llegar a cada uno de Uds. como asimismo a su grupo familiar, sus mejores deseos de felicidad en esta Navidad y en el año 1975 que se inicia.

La labor realizada durante el año ha sido difícil, pero podemos mirar con gran

confianza y satisfacción las metas ya cumplidas y al porvenir de la Empresa. Estos objetivos los lograremos más rápidamente si nos esforzamos en trabajar con mayor dedicación, en capacitarnos para desempeñar en mejor forma nuestros cargos y si convivimos en un ambiente de verdadera unión, amistad y camaradería.

El próximo año no será un año fácil, pues aún existen problemas económicos y sociales que son arrastres de decenios de años de soluciones políticas y no humanas a las necesidades de nuestro país. No obstante, esperamos que en los hogares chilenos haya una cuota de mayor bienestar, paz y felicidad. Si el año que termina hemos recuperado la fe y la confianza en nuestra propia capacidad, el próximo año 1975, nuestra labor tendrá que ser mucho más fácil si permanecemos unidos.

Navidad trae a todos los hogares, un mensaje de amor y de paz. Deseo a todos los miembros de esta Gran Familia LAN, que este espíritu de Navidad permanezca con Uds. y sus familias durante todo el nuevo año, y que obtengan durante el próximo año, toda la felicidad, la paz y la prosperidad que se merecen.

Germán Stuardo de la Torre  
General de Aviación (R)  
PRESIDENTE

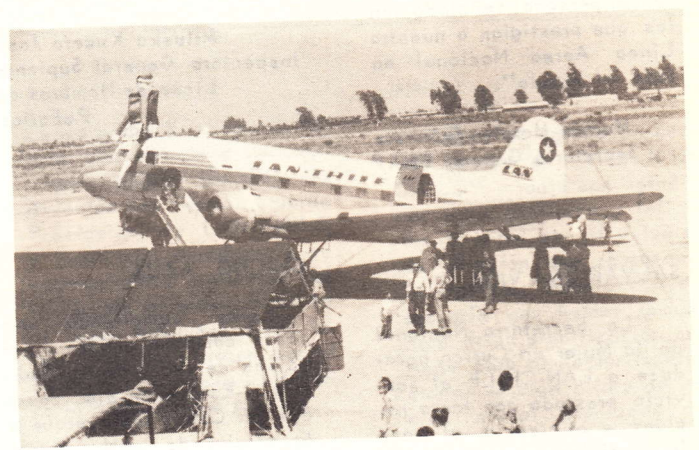
# UNA MEMORABLE FIESTA NAVIDEÑA

Línea Aérea Nacional no tan solo brindó una memorable fiesta de Navidad a los hijos de sus funcionarios, sino que también llevó la misma alegría y la donación de juguetes y vestuario a los infantes del área de Barrancas.

En la Empresa las distintas dependencias organizaron stands, presididos por un "Viejo Pascual" instalado sobre un avión. Los pequeños, junto a sus familiares, tuvieron una tarde de esparcimiento, con tonies, juguetes y golosinas.

Por otra parte, la Fundación Chile de la ciudad norteamericana de Washington, envió una importante donación de ropa y más de mil quinientos juguetes a Plan Piloto de Acción Social de Línea Aérea Nacional, quien por intermedio de su Comité de Navidad, que preside la esposa del Presidente de LAN, señora Carmen Escobar de Stuardo, los distribuyó en el área de Barrancas. Es así que la donación reunida por la comunidad chilena de Washington se orientó, junto con la municipalidad de Barrancas, a cargo del Coronel (R) Osvaldo Arratia de la Jara, a los niños de la Población Kennedy, a los enfermos del Hospital San Juan de Dios, la Unidad Vecinal "Los Copihues", el Comité de Navidad de Barrancas, las Guarderías Infantiles del Sector y la Secretaría de la Juventud del área.

En los grabados, aspectos de las dos fiestas de Navidad: la interna de LAN y a la comunidad de Barrancas, gracias al aporte de la Fundación Chile de Washington.



# CARTAS

## FELICITACIONES

"Expreso las mejores felicitaciones por la apertura de la nueva ruta a Fiji, que es un paso más hacia el gran mercado comercial y turístico que para nuestro país significa Asia y Australia".

**Pedro J. Meiss**  
Gerente Empresa Hotelera  
Panamericana S.A.

## AGRADECIMIENTO

"Agradezco la magnífica atención de que fueron objeto por parte de la tripulación del vuelo N° 84, del 14 de agosto, Punta Arenas-Santiago, los funcionarios de ENAP, señores Radoslav Biskupovic y Francisco Arancibia. Actuaciones como la del personal señalado son las que prestigian a nuestra Línea Aérea Nacional en todo el mundo".

**Hernán Morales Guerrero**  
Secretario General ENAP

## SALVAR UNA VIDA

"La Secretaría Nacional de la Mujer en Curicó agradece a LAN-CHILE el servicio prestado con tanta rapidez y eficiencia, al traer la medicina enviada por el Club Rotario de Hallandale, Florida, EE.UU., que salvó la vida de un joven curicano de 16 años. En efecto, si a Luis Romero Núñez no se le suministraba el remedio en esos días, fallecía. En consecuencia, ustedes contribuyeron a salvar una vida al haber hecho llegar a su destino el medicamento con tanta prontitud".

**Aída Moreno de Loyola**  
Delegada Provincial

## LICEO DE PEÑAFLOR

Las alumnas y alumnos del Cuarto Año "A" del Liceo de Hombres de Peñaflor, acusan recibo de la donación de tres diplomas y un bolso de viaje, los cuales han sido entregados por Relaciones Públicas a los ganadores de nuestro Primer Festival de la Canción.

Agradecemos sinceramente vuestro amable y solidario aporte, ya que con vuestra desinteresada cooperación llenamos una aspiración de los concursantes al recibir los premios enviados por ustedes.

Hacemos votos para que siempre brille en sus objetivos la superación constante que tanto beneficio ha dado su Empresa a nuestro país.

**Miluska Kucera Jara**  
Inspectora General Suplente  
Liceo de Hombres de  
Peñaflor

## CHICHO AZUA

Estoy cumpliendo una vasta campaña artística por países de sud y centro América. Estuve en días pasados en Cali y me acerqué a la oficina de LAN. Excelente atención y me regalaron un ejemplar de "AdeLANte CHILE" y me dio una gran alegría pues sólo el título dice algo grande y esto me ha llevado a escribirles. Todos los nacidos en determinado país, cuando están fuera, recuerdan su tierra, pero creo que el chileno es más patriota pues como es el caso mío y mi familia vemos el nombre de Chile en una caja de manzanas, en una vitrina, en una botella de vino, en un tarro

de duraznos o bien leyendo AdeLANte CHILE. Ello nos da una alegría inmensa. Leyendo vuestra revista, vi el artículo de los Huasos Quincheros y otro de José Bohr y sobre el auspicio de LAN por la promoción que hacen. Aunque yo no tengo ese auspicio, desde que llegué a Ecuador, siempre he nombrado a nuestra Línea Aérea. Cuando llegue a Santiago presentaré a los ejecutivos de LAN un proyecto de promoción.

**Chicho Azúa**  
Carrera 13 N° 2224  
Departamento 501  
Bogotá



*Chicho Azúa*

## PROFESORES

Manifestamos nuestro agradecimiento por las atenciones preferentes que brindó al grupo de profesores chilenos el relacionador público en Río de Janeiro, Gerardo Roa-Araneda, cuando volaron por LAN para participar en el Seminario Cultural de Educación en Brasil.

**Carlos Carmona**  
Director de ICEA  
INTERNACIONAL

## AYUDA A LA COMUNIDAD

Por especial encargo del señor General Inspector de Carabineros, don Eduardo Gordon Cañas, le es grato al Teniente Coronel infrascrito Jefe Subrogante del Depto. de Fronteras y Límites, expresar al distinguido Director de Relaciones Públicas de Línea Aérea Nacional de Chile, sus agradecimientos por la valiosa gestión que hizo posible el envío de material didáctico, entregado por el Ministerio de Educación, a las Provincias de Aysén y Magallanes, para los Centros de Alfabetización que mantiene Carabineros en esas regiones, transportado por esa prestigiosa Empresa sin cargo fiscal.

Esta colaboración contribuirá en gran medida, a la labor de Chilenuidad que desarrolla el personal de Carabineros en las zonas fronterizas, aisladas de los centros urbanos y carentes de Profesores.

**José Vásquez Matus**  
Tte. Coronel de Carabineros  
Jefe Subrogante  
Depto. Fronteras y Límites

## LLOYD AEREO BOLIVIANO

Me permito hacerle llegar mis agradecimientos más sinceros por la gentileza y deferencia con que usted se ha servido prestarme atención durante mi visita a Santiago, con motivo de la realización de la Primera Reunión de Líneas Aéreas del Area Andina, y mis felicitaciones por su magnífica organización. (Nota recibida por el Director de Relaciones Públicas).

**Alberto Etcheverry**  
Gerente General  
Lloyd Aéreo Boliviano  
La Paz

## FIJI

**René Arriagada Anento,**  
Coronel de Aviación, Jefe  
de Gabinete del Ministro de

## ESTA REVISTA

Tienen en vuestras manos el cuarto número de "AdeLANte CHILE" que corresponde a los meses entre agosto y diciembre. Luego de solucionar en esta oportunidad problemas de diversa índole, lo hemos impreso en los propios talleres de LAN. Fue necesario hacer un gran esfuerzo que creemos logrará la comprensión de ustedes.

La parte técnica de una publicación es muy importante, por eso para la composición de este número logramos la colaboración de la señora Rosa Muñoz, del Departamento de Planificación de Operaciones, quien hizo milagros con su máquina "Vari-Typer". Para la impresión, contamos con la experiencia y el deseo de superar los obstáculos de Sergio Arancibia y su equipo, formado por Francisco Iturrieta, Alberto Reyes, Hernán Brizzo, Carlos Huenuqueo, Pedro Flores, Juan Romero, Eduardo Artigas, Ramón Castro Almagro Valdivia e Iván Victoriano.

Las fotografías son de Mario Riquelme, Luis Orazio, Alfonso Orazio, Felindo Alarcón, Diario "El Llanquihue", Waldo Yáñez, Diario "El Austral", Diario "El Magallanes", Víctor Machuca, "Fotos Viña del Mar", "Master Foto" (Bolivia), Jerome Blanco (Nueva York), "Photo Sylvain" (Tahiti), Larry Gordon (Miami), Diario "La Tercera", Diario "La Patria", Archivo de Relaciones Públicas LAN y las fotocolors de contraportada, de Sergio Prieto Arrate.

## MINVU

Cooperación Económica, saluda atentamente a su apreciado amigo General de Aviación don Germán Stuardo Presidente de LAN-CHILE, y junto con agradecerle su extraordinaria invitación que le hiciera acompañarlo en el vuelo Inaugural a las Islas Fiji, hace votos por el éxito de este nuevo Galardón de la Empresa que preside.

Arthur L. Clark Flores, Comandante de Grupo (I), Jefe de Gabinete del Ministro de Obras Públicas, saluda muy atentamente a la funcionaria de Relaciones Públicas de LAN, señorita Ana María Estevez y se complace en hacerle llegar sus más sinceros agradecimientos por la colaboración prestada con motivo de la V Reunión de Ministros de Obras Públicas y Transporte del Cono Sur de América.

Tengo el agrado de acusar recibo de "AdeLANte CHILE" y junto con agradecer esta gentileza y felicitar a usted por el esfuerzo de difusión que representa la Revista, cumplo con expresar que hemos tomado nota de la significación que tiene para el Sector Habitacional el plan piloto de acción social impulsado por esa Empresa en la Población "Kennedy" de la comuna de Las Barrancas. Ojalá fuera imitado por otras empresas industriales en algunas poblaciones que necesitan igualmente de este valioso apoyo en la solución de problemas de salubridad, nutrición y asuntos legales de los pobladores.

**Sergio Marín Galiano**  
Jefe Departamento Central  
de Difusión  
Ministerio de la Vivienda  
y Urbanismo

50.000 travesías sobre el Estrecho

# TREINTA AÑOS EN LA RUTA "MAS DIFICIL DEL MUNDO"

Treinta años al servicio de la zona austral de Chile, llamada por los entendidos la "más difícil del mundo", cumplió el 28 de noviembre pasado Línea Aérea Nacional, aniversario que coincidió con la travesía número cincuenta mil de LAN por sobre el Estrecho de Magallanes, uniendo Punta Arenas y Porvenir. La celebración sirvió también para que, por primera vez en la historia, un avión "Avro" sobrevolara el Cabo de Hornos.

Todo un acontecimiento fue para la XII Región esta conmemoración. Magallanes celebró como algo propio los treinta años de servicio de nuestra Empresa y el vuelo cincuenta mil por sobre el Estrecho.

"La presencia de LAN en esta región, - editorializó el diario "EL MAGALLANES - terminó con un relativo aislamiento de la zona y la conectó en forma rápida y eficiente al resto del país, tanto en los vuelos comerciales a Santiago, como en las vinculaciones con otras ciudades australes". Por su parte, "LA PRENSA AUSTRAL", resumiendo el sentir ciudadano, escribió en su editorial: "El vuelo entre Punta Arenas y Porvenir y los treinta años de servicios a la zona no pasó de ser un hecho rutinario: una obligación de Línea Aérea Nacional de cumplir con el máximo de seguridad uno más de sus vuelos, aunque cortos, más difíciles de realizar, por la ubicación geográfica de su recorrido y la rigurosidad del clima, con la fuerza de sus vientos que barren las nubes de los cielos australes. LAN ha cumplido bien, con modestia, una tarea casi cotidiana y difícil y, por qué no decirlo, sacrificada y heroica. Son treinta años que resumen un trozo importante de progreso

## LINEA AEREA NACIONAL

### "MAGALLANES"

#### VIAJE INAUGURAL LINEA PARENAS-PORVENIR

30-VI-1945

PILOTO:  
J. PEÑAFIEL R.

DESPACHADOR  
TECNICO:  
M. EYZAGUIRRE

RADIO-TELEGR.  
J. SALAS y L.  
DEL PINO

MECANICOS:  
O. ARAYA y  
C. DIAZ

LINEA AEREA NACIONAL		INFORME DE VUELO DEL PILOTO		NÚMERO DEL VUELO	
ORIGEN	DESTINO	TIPO DE AVION	TIPO DE MOTOR	TIPO DE combustible	TIPO DE combustible
Punta Arenas	Porvenir	Avro	12	Avro	12
Hora Salida: 13:05 Hora Llegada: 14:35 Tiempo de Vuelo: 1:30		Lectura de Cuentas de Motor al momento de despegue: Hora: 13:05, Revoluciones: 1400, Temperatura: 60, Presión: 30, etc.			
Hora de Aterrizaje: 14:45 Tiempo de Aterrizaje: 0:10		Lectura de Cuentas de Motor al momento de aterrizar: Hora: 14:45, Revoluciones: 1200, Temperatura: 65, Presión: 30, etc.			
Observaciones al momento: Sin novedad		Observaciones al momento: Sin novedad			
Observaciones al momento: Sin novedad		Observaciones al momento: Sin novedad			

TRIPULACION

1º PILOTO:  
A. CUADRADO

2º PILOTO:  
A. BERMUDEZ

#### COMITIVA OFICIAL.

INTENDENTE de la PROVINCIA Dn. GUILLELMO ARROYO A. CLUB AEREO PARENAS Dn. JOSE CAMELID D.  
 ALCALDE de PARENAS Dn. EMILIO BALLE S. JEFE S. M. FERRONAVE Dn. FRANCISCO MANSILLA.  
 G. ALMIRANTE Dn. CARLOS TORRES H. DIRECTOR "Prensa Austral" Dn. SIMÓN ETEKOVIC.  
 GENERAL Dn. MIGUEL P. J. G. M. REDACTOR "EL MAGALLANES" Dn. GABRIEL HELLA.  
 CONSUL de YUGOSLAVIA Dn. NATALIO BOZOVIC. DIRECTOR "NOTICIAS GRAFICAS" Dn. JULIO IBÁÑEZ P.

*Esta es la bitácora de vuelo de la primera travesía sobre el Estrecho de Magallanes y los nombres de quienes fueron sus pioneros.*

en la corta historia de Punta Arenas, ciudad apenas sesquicentenaria. Salvando las muchas angustias económicas ocasionadas por sus escuálidas presupuestos y sobrevolando muchas incomprendiones, LAN-CHILE ha cumplido muy por encima del potencial de sus motores. Es el momento de decírselo. Y agregar con reconocimiento: Felicitaciones y gracias".

Punta Arenas se vistió de gala para la celebración y sus principales autoridades, encabezadas por el Intendente Subrogante, Contralmirante Eduardo Allen, recibieron

a la plana ejecutiva de la Empresa que viajó hasta la capital de la XII Región. El Presidente de LAN, General Stuardo, y sus principales colaboradores, recibieron a nombre de todos los funcionarios las muestras de aprecio de la zona hacia nuestra Empresa, por el esfuerzo que, desde 1945, viene desplegando LAN en Magallanes, zona que por sus características topográficas depende casi exclusivamente del avión en su diaria comunicación con el resto del territorio nacional.

El 28 de noviembre se



## CONSTANTE PREOCUPACION POR LA REGION AUSTRAL

Discurso pronunciado por el Presidente de LAN, General (R) Germán Stuardo en Porvenir, con motivo de conmemorarse treinta años de ininterrumpidos servicios de LAN en la zona austral y cincuenta mil travesías sobre el Estrecho de Magallanes (28 de noviembre de 1974).

efectuó el vuelo cincuenta mil por sobre el Estrecho de Magallanes. El avión "Avro", con las autoridades locales, ejecutivos de LAN, invitados especiales y la prensa tanto regional como santiaguina, hizo el trayecto entre Punta Arenas y Porvenir en sólo nueve minutos. Entre los pasajeros iba Alberto Bermúdez, el mismo que piloteará, junto con Alfonso Cuadrado, el "Electra" que el 30 de junio de 1945 hizo el viaje inaugural entre los mismos puntos, empleando un tiempo de 20 minutos. En Porvenir se efectuó una sobria ceremonia en la cual el Presidente de LAN, Germán Stuardo pronunció un discurso recordatorio, que por su importancia y valiosa recopilación histórica, reproducimos en información aparte. El Gobernador de Porvenir, Coronel de Ejército, Uslar Domínguez, impactó al decir: "Agradecemos a LAN que venga hasta nuestra ciudad. Estamos alejados del continente, en esta Isla de Tierra del Fuego; sólo esperamos que continúe con sus vuelos sobre el Estrecho por cuanto así podremos seguir sintiéndonos chilenos".

La labor de soberanía de LAN quedó de esta manera reflejada. En treinta años ha aportado, asimismo, apoyo a los pobladores del área más austral del mundo. Sus hombres, con audacia y heroísmo, abrieron las rutas reafirmando la chilenidad en la región.

En los anales de la historia de la aviación mundial deberá quedar registrado el primer vuelo que cumpliera un avión "Avro" por sobre el Cabo de Hornos. El 29 de noviembre pasado, el aparato, matrícula CC-CEF, comandado por los capitanes de LAN Emilio Velasco y Rodrigo Jiménez, y como tripulación de cabina el sobrecargo Enrique Tagle y la Auxiliar de Vuelo Lucy Díaz, junto a los cuarenta pasajeros fijaron sus nombres en la bitácora del vuelo 1871 marcando, una vez más, otro importante hito para LAN.

Un día como hoy, del mes de noviembre de 1916, un piloto chileno hijo de esta esforzada región magallánica, fue protagonista de una extraordinaria proeza: unir por aire Punta Arenas y Porvenir, cruzando por primera vez el Estrecho de Magallanes, en un frágil monoplano Bleriot. Pese a las fuertes turbulencias, que sometieron a una dura prueba de débil estructura del aparato, logró cumplir con éxito la travesía en 25 minutos, aunque tuvo que lamentar más tarde el deterioro de su avión al ser cogido en tierra por un violento vendaval.

La proeza del capitán David Fuentes, en la cual fue acompañado por el Capitán de Ejército Carlos Cruz, tuvo resonancia mundial al constituir el primer vuelo sobre el mar efectuado en nuestro país.

Ahora, al conmemorar Línea Aérea Nacional 30 años de ininterrumpidos y significativos servicios a la zona austral, decidió repetir este raid, con el fin de recordar y rendir un homenaje a todos aquellos hombres que con su audacia y heroísmo hicieron posible la apertura de las rutas aéreas en esta lejana región.

Como un dato anecdótico, cabe destacar que en el vuelo que hemos efectuado esta tarde, LAN-CHILE enteró 50 mil travesías sobre el Estrecho de Magallanes.

Pero fueron los pilotos militares y luego la Fuerza Aérea de Chile los primeros en conquistar las rutas australes. Son ellos quienes formaron en 1929 la Escuadrilla de Anfibios N° Uno, en Puerto Montt, que daría origen más tarde al Grupo de Aviación Número Cinco, con la expresa misión de establecer una línea hasta Aisén, primera etapa de una proyectada ruta a Magallanes. El gran espíritu de vuelo que anima a los pilotos militares haría posible luego el surgimiento de la mencionada línea, a pesar de los escasos elementos de que disponían en aquel entonces.

A comienzos de 1930, la aviación militar inaugura un servicio semanal entre Santiago y Puerto Montt y, a los pocos días de iniciado, uno de los aparatos que en

él se utilizaban, un trimotor Junkers pilotado por el Jefe de esta Rama y fundador de LAN-CHILE, Comandante Arturo Merino Benítez, arriba por primera vez a Magallanes. Para el cumplimiento de esta memorable hazaña fue necesario reemplazarle en Puerto Montt las



Desde el primer minuto que el General Stuardo llegó a Punta Arenas comenzó el asedio periodístico.



Las principales autoridades de la provincia y representantes de Gobierno asistieron a la ceremonia de conmemoración de las 50.000 travesías sobre el Estrecho de Magallanes. En el grabado, General de Carabineros Bernardino Arellano; General de Ejército, Juan Germán Hutt; Intendente Subrogante de Magallanes, Vice-

almirante Eduardo Allen; Presidente de LAN, General de Aviación (R), Germán Stuardo; Gobernador de Porvenir, Coronel Uslar Domic; Asesor Ejecutivo de la Presidencia de LAN, Mario Guzmán; Ministro de la Corte de Apelaciones de Punta Arenas, Guillermo Pinochet y el Agente de LAN en Punta Arenas, Dinko Obilinovic.

ruedas al avión por flotadores, permitiéndole así despegar desde el Canal de Tenglo y amarizar en el Estrecho.

A fines de ese mismo año la Fach, establece su base aérea en Cabo Negro, a 27 kilómetros de Punta Arenas, cuyo fin primordial fue estudiar la implantación de una línea regular entre esta ciudad austral y la capital. En el empeño por demostrar a las autoridades gubernamentales y a la opinión pública que la unión de Magallanes con el resto del país era factible, vuelve a sobresalir el Comandante Arturo Merino Benítez. Fruto de sus desvelos surge en 1935 un servicio de exploración de aerovías, mantenido heroicamente con dos viejos botes voladores Dornier Wall, que un año después sería modernizado con material Sikorsky, en una de cuyas unidades el Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea, General Diego Aracena, cumpliría el primer raid desde la base de El Bosque hasta Punta Arenas. Sin embargo, la falta de ayudas terrestres para la navegación y el empleo de la peligrosa ruta por los canales hizo posteriormente fracasar este servicio.

Diez años más tarde, con estudios más minuciosos

y aprovechando la vasta experiencia de la Fuerza Aérea y de numerosos pilotos civiles, el presidente de LAN, General Rafael Sáenz Salazar, tuvo la idea y ordenó la instalación de una posta en la Capital Magallánica, dejándola bajo la responsabilidad del destacado Comandante de Aeronave, Alfonso Cuadrado Merino, y de los pilotos Alberto Bermúdez, Jorge Peñafiel y Fer-

nando Serra, junto a los mecánicos Oscar Araya y Carlos Díaz y del Radioperador José Salas.

Precisamente, en un Lockheed Electra, Alfonso Cuadrado y Alberto Bermúdez - quien nos honra con su presencia en este acto conmemorativo - efectúan el primer vuelo comercial de LAN-CHILE entre Punta Arenas y Porvenir, aterrizando en Punta Chilota. Muy

## DISTINCION A LOS PIONEROS

Línea Aérea Nacional distinguió a los pioneros de los vuelos en la ruta magallánica. Fueron ellos los que con su arrojo y sacrificios unieron a las distintas localidades entre sí, efectuando al mismo tiempo una labor de patriotismo y soberanía chilena. El presidente de la Empresa, General (R) Germán Stuardo, les hizo entrega de la picha de oro con que LAN distingue a sus funcionarios que más se han destacado.

En el grabado, recibe la distinción el pionero y ex Presidente de LAN, Comandante Alberto Bermúdez, en presencia



del Intendente Subrogante de Magallanes, Contralmirante Eduardo Allen. En Santiago, por otra parte, se entregó igual condecoración al Comandante de Aeronave Alfonso Cuadrado.

pronto, este servicio se extiende hasta Puerto Natales y Springhill. En los años siguientes, al Comandante Cuadrado le corresponde el mérito de cumplir los primeros vuelos comerciales entre Punta Arenas y Santiago, dejando así abierta definitivamente la ruta, lo cual marca un hito importante en la esforzada y ascendente trayectoria de nuestra Empresa.

Es justo recordar en esta ocasión la ardua tarea cumplida en la zona por el Comandante Bermúdez en un Vultee monoplaza cedido por la FACH a LAN para cumplir la temporal ausencia del Electra, que era sometido a reparaciones en Santiago. En los anales de la Empresa, aún se recuerda con admiración los dieciocho vuelos cumplidos por él entre Punta Arenas y Porvenir, y uno a Springhill en un solo día.

El 20 de enero de 1954, LAN-CHILE, cumple una de sus más notables hazañas al unir - sin escalas - las distancias entre Punta Arenas y Arica, en un Douglas DC-3, vuelo efectuado por el gerente Técnico Adalberto Fernández, acompañado de Alfonso Cuadrado. El Vicepresidente de LAN, Arturo Merino Benítez, dispuso que ese vuelo se efectuara en el día del Roto Chileno, como una manera de demostrar la calidad del trabajo técnico de los mecánicos y la eficiencia de sus tripulaciones, características que se mantienen incólumes hasta hoy día y que son el principal motivo de orgullo de nuestra Empresa. A comienzos de 1955, LAN incorpora aviones cuádrimotores a su flota, lo cual le permite absorber la creciente demanda de pasajes en sus diferentes rutas y muy especialmente entre Punta Arenas y Santiago.

*La tripulación que cumplió el vuelo 50.000 sobre el Estrecho de Magallanes estuvo compuesta por los Comandantes Emilio Velasco y Rodrigo Jiménez, el Sobrecargo Enrique Tagle y la Auxiliar de Vuelo, Lucía Díaz.*

Un DC-6B, llevando como pasajero al Presidente de la República, General Carlos Ibañez del Campo, aterriza por primera vez en Chabunco el 10 de mayo de 1956. Otro de estos aviones, por iniciativa del Vicepresidente de LAN de entonces, Adalberto Fernández, sobrevuela el territorio Antártico el 22 de diciembre de ese mismo año, reafirmando con ello la soberanía de Chile en esta alejada región.

A mediados de la década del 60 incorpora a su flota los primeros aviones a reacción, disminuyendo el tiempo de vuelo entre la Capital y Punta Arenas, de 8 horas y media que demoraba el DC-3, a sólo 3 horas y media con material Caravelle. Con sus modernos B727 actuales, une esta ruta en 2 horas 50 minutos, transportando anualmente más de 100.000 pasajeros y gran parte de la carga con que se abastece la provincia.

Todas estas importantes etapas aquí reseñadas han constituido singulares hitos en la historia de la Aeronavegación Comercial Chilena, dentro del importante rol integrador y de Soberanía Nacional que le asignaran a LAN-CHILE sus fundadores.

La permanente preocupación de LAN por la zona austral, quedó una vez más

de manifiesto en Febrero último, con la realización de su vuelo transpolar, uniendo Sydney y Punta Arenas, sin escalas. Este extraordinario acontecimiento, que despertó elogiosos comentarios en el mundo entero, abrió nuevas perspectivas de desarrollo para esta Décimo Segunda región nacional, augurándole un futuro más esplendoroso aún, del que hasta ahora ha podido exhibir, gracias al empuje creador e incansable espíritu de superación de sus habitantes.

Quiero agradecer en forma muy sincera a todas las autoridades civiles, militares y eclesíásticas - nacionales y regionales - que nos han acompañado en este acto, por cuanto su asistencia ha contribuido a darle a esta celebración un singular realce.

Asimismo, deseo expresar a toda la comunidad magallánica - con la cual tuve el privilegio de convivir hacia algunos años - mis mejores deseos de progreso y bienestar, asegurándoles de parte de LAN una atención siempre preferente y acorde con sus características geográficas, que la hacen depender casi exclusivamente del transporte aéreo, en su diaria comunicación con el resto del territorio nacional.

Muchas gracias . . . . .



# CONTRIBUYENDO A FORMAR IMAGEN

Rafael Fontecilla es el Subgerente de Atención de Pasajeros, la nueva unidad de LAN que en los pocos meses que lleva funcionando ha brindado satisfacciones a la Empresa, como se puede demostrar en cualquier momento y que ha sido reconocido públicamente por nuestro presidente, General (R), Germán Stuardo.

La Subgerencia se creó llenando un vacío que existía al respecto y tiene bajo su control el Departamento de Auxiliares de Tierra, a cargo de Cristina Hucke; el Departamento de Tripulantes de Cabina, comandado por Emilio Otero; el Departamento Catering; dirigido por Juan Vásquez; el Departamento de Ventas a Bordo, responsabilidad de Gilberto Lépori y el Departamento de Facilidades a Bordo, que conduce Napoleón Canales. Cada uno de ellos, con misiones específicas, tiene el gran deber de reflejar con su eficiencia, la imagen de la Empresa ante los usuarios, desde el momento que llegan al aeropuerto hasta que lo dejan; sobre todo, en la atención que se presta a bordo.

Rafael Fontecilla es el "decano" de los tripulantes de cabina, tiene 26 años de

trabajo en vuelo, con aviones Lodestar, DC-3, Convair, DC-6, Caravelle, Avro y Boeing. Hoy también alterna sus importantes labores de oficina para vestir el uniforme y no es difícil encontrarle en una ruta, sea nacional o internacional, cumpliendo su cometido; ¿por qué? "Simplemente - aclara - por el gusto a volar y, luego, para ver en el mismo terreno - ¿o deberá decir en el aire?, el cometido del personal a mi cargo. Es allí, en la práctica, donde se producen situaciones que no se han imaginado en la teoría y que sirven de enseñanza y de experiencia para las restantes tripulantes.

De todas maneras, cuando Rafael Fontecilla viaja como tripulante lo hace estrictamente en esa calidad y no como subgerente. Pero es una buena oportunidad para aclarar que, tanto Rafael Fontecilla como sus jefes de Departamento, cuando vuelan como tripulantes, no perciben ingresos extras. Toda la plana ejecutiva de la Subgerencia de Pasajeros continúa ganando sus sueldos como tripulantes, aunque con la correspondiente asignación de jefatura.

Para ser un tripulante, ya sea Auxiliar de Vuelo o So-

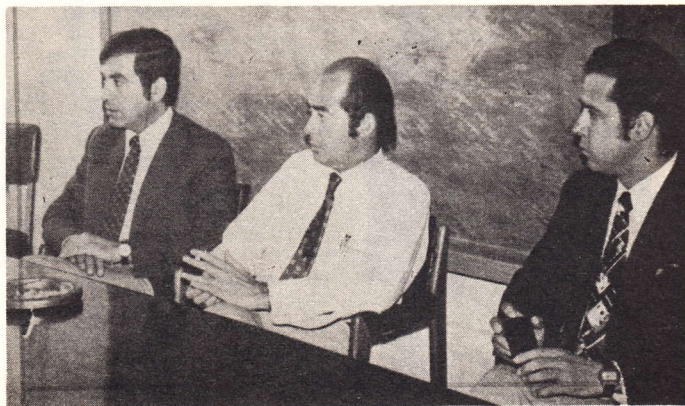


Rafael Fontecilla

brecargo, se necesitan condiciones muy especiales. Debe ser ciento por ciento profesional y tener una calidad humana que es difícil de definir, pero que se puede apreciar cuando se va a bordo de uno de los aviones LAN. Profesiones soñadas por la juventud, envidiadas por los adultos son, sin embargo, verdaderos símbolos de sacrificio. Mientras el pasajero reposa y es atendido en uno de los asientos, el tripulante debe estar atento a sus deseos y luego cumplir con el intenso programa de atenciones fijado por la compañía. El grueso público piensa en una placentera vida, con fines de semana al sol en excelentes hoteles, pero olvida que los tripulantes no pueden llevar una vida familiar usual y que deben amoldar sus asuntos personales de acuerdo a los turnos y muchas veces, a pesar de lo ya programado, variar todo un bosquejo de actividades. El tripulante, en la práctica, no puede comprometerse para una fecha fija.

Un ejemplo de esto pasó el 3 de octubre pasado. Una tripulación abordó el LAN para bajarse en Lima. Ese mismo día un terremoto sacudió la capital peruana y la tripulación que debía allí subir, para proseguir a Tahiti, no estaba en condiciones de trabajar. Fue necesario entonces que los Sobrecargos y las Auxiliares de Vuelo, que pensaban llegar sólo hasta Lima, prosiguieran hasta Papeete.

En la maleta de un tripulante siempre hay ropa para todos los climas y para más



Emilio Otero, Rafael Fontecilla y Gilberto Lépori.

de los días presupuestados de viaje.

Sería absurdo, no obstante, pensar que la vida que llevan es puro sacrificio. Por mucho que lleguen cansados a una ciudad terminal, tienen la oportunidad de anticiparse en lectura, películas, arte y al mismo tiempo adquieren conocimientos turísticos que una persona que no desempeñe su profesión emplearía años (y mucho dinero), en formársela. Ellos la pueden lograr en dos o tres. La camaradería entre los tripulantes es proverbial. La confianza, amistad y el respeto mutuo son factores primordiales que están siempre presentes en sus relaciones.

Ser tripulante es llevar la imagen exterior de LAN, y de Chile, hacia todos aquellos confines del mundo donde llegan los aviones de nuestra Empresa. De ahí, que la selección para llenar las vacantes sea muy estricta.

Rafael Fontecilla enfatiza que en los últimos concursos se han presentado centenares de postulantes, pero que los elegidos son sólo muy pocas decenas. Además de los requisitos de idiomas, cultura, presencia y capacidad, la Subgerencia de Atención Pasajeros de LAN exige algo que es difícil de demostrar en un día, pero que aflora en el trabajo: el don de gente. "La Auxiliar de Vuelo - señala Fontecilla - proviene de la palabra *hostess*, que significa dueña de casa. Eso es lo que ella es a bordo de un avión. Por eso exigimos esos requisitos, aparentemente muy estrictos, pero indispensables. La Auxiliar tiene que desempeñarse como dueña de casa y debe tener condiciones innatas. "Tirar" las bandejas es un hecho físico, pero depende cómo lo hacen. "Pasarlas" a los pasajeros es todo un arte, es atención, deferencia y calidad. De allí que muchos sean los postulantes y pocos los elegidos".

## DE FUNDAMENTAL IMPORTANCIA ES RECEPCION DEL PASAJERO

La buena imagen de una Empresa de Aeronavegación se debe reafirmar en muchas situaciones. Una de ellas es en el aeropuerto, ya sea cuando se inicia un viaje, con el consiguiente nerviosismo, o cuando se llega, con cansancio, de otro.

LAN cuenta con un Departamento de Auxiliares de Tierra, que fue reorganizado hace algunos meses, luego que en el pasado se desvirtuaron sus funciones. Hoy está dirigido por Cristina Huckle (ingresó a la Empresa en 1960) quien comparte estas responsabilidades con su calidad de auxiliar de vuelo. "Esquemáticamente - resumió - la función de un auxiliar de tierra es la de atender al pasajero en el aeropuerto. En la recepción, aduana, y en la losa. Preocupación especial por los enfermos y menores no acompañados y solucionar imprevistos, que son muchos más de lo que se puede imaginar y que obligan a tener buen criterio, a fin de adoptar rápida solución y encauzarla adecuadamente. Las auxiliares de LAN prestan también esta atención a los pasajeros de Aeroperú y pronto lo harán con el Lloyd Aéreo Boliviano, cuando llegue a Santiago. En un próximo futuro, puede que nuestra Empresa brinde esta atención a los pasajeros de todas las líneas aéreas que salgan o lleguen a nuestra capital".

En el Departamento de Auxiliares de Tierra trabajan solamente mujeres. Hay quince en Santiago, una en Arica y una en Isla de Pascua. Se les exige inicialmente los mismos requisitos que para las de vuelo, aunque sin la misma rigurosidad en estatura y edad. Tampoco tiene importancia que no sepa nadar, pero sí que su inglés sea bastante fluido.

Cristina Huckle piensa que es necesario hacer una rotación del personal a su cargo, con destinaciones tanto en aeropuertos de Chile como en el extranjero. "Así - puntualiza - ganará en experiencia y también será un aliciente en su trabajo".

Este personal trabaja en el aeropuerto en dos turnos que comienzan su labor a las siete de la mañana y terminan, al cierre del último, a las 22 horas aproximadamente. Antes de desempeñarse como Auxiliares deben aprobar un curso de dos meses de duración, con muchas materias, siendo las más importantes las de trámite de documentación, emisión de *boucher*, comunicaciones, ticketing, nociones de avión, primeros auxilios y normas de aeropuertos.



Cristina Huckle

## ¿QUE ES EL CATERING?

Cuando a alguno de nosotros se nos pregunta por la habitación más importante de nuestra casa, difícilmente mencionamos a LA COCINA en primer lugar. La razón es, quizás, que su presencia y funcionamiento, por lo rutinario llega a hacerse inadvertida. Sólo aquellas veces en que la dueña de casa enfermó o se acabó el gas, nos dimos cuenta cabal de la importancia de esta pequeña habitación hogareña.

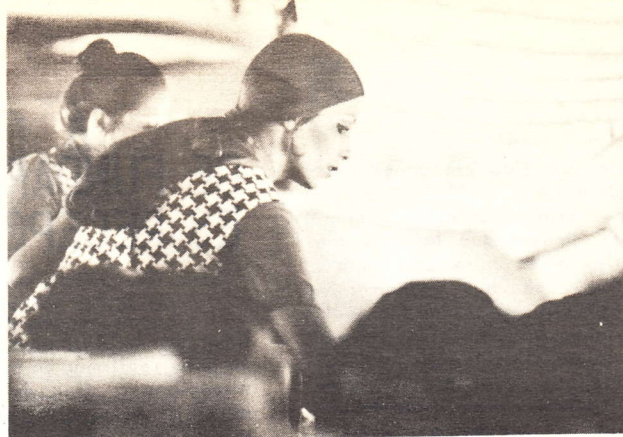
Algo similar ocurre en nuestra empresa aérea con "Servicios a Bordo", también denominado "Catering" (del inglés: abastecimiento, provisión) y que es la cocina para aviones. Junto al acabado trabajo propiamente mecánico-técnico, que requiere de numerosas horas-hombre en la Maestranza, van a bordo de cada vuelo LAN otras tantas horas utilizadas en la elaboración de prolijas bandejas con alimentos.

Cuatro son las unidades principales, con sede en Los Cerrillos, que conforman el "Catering":

1.- LA COCINA.- Muchos

### NUESTRA PORTADA

La comida que LAN sirve a bordo de sus aviones no sólo es de la mejor calidad, sino que también está muy bien presentada. Tras cada bandeja está el trabajo de un grupo de profesionales que se esmeran día a día, en un esfuerzo por brindar la mejor atención al pasajero. En la fotocolor de la portada, del periodista Víctor Rojas de "LA PATRIA", en primer plano, Miguel Piñeiro y José Ramírez, expertos en cocina de aviones.



*Pilar Reyes, Auxiliar de Vuelo en rutas internacionales, señaló que la comida puesta a bordo de los aviones es gratamente comentada por los pasajeros de todas las nacionalidades, comprobándose así que está hecha para el gusto mundial.*

la confunden con la cocina del casino de funcionarios porque está en el mismo edificio y funciona contigua a ella. En realidad, en artefactos e instalaciones nada la distingue de otra cocina. Su diferencia está en la finalidad: ésta trabaja únicamente para abastecer a los aviones LAN.

Un total de veinte personas labora en ella, en turnos que abarcan las 24 horas del día. Un grupo entra a las 20 hrs. para regresar a sus hogares a las seis de la madrugada. Entonces son reemplazados por otros, hasta las 14 hrs. Y luego por otros. La mayor actividad se desarrolla durante la noche porque es cuando se preparan los diferentes platos. También en las mañanas, cuando se procede a los despachos. José Castro es el maestro-jefe y se apoya en la eficiencia de cuatro jefes de turno. El resto está compuesto por maestros de cocina y ayudantes; también hay dos ecónomos. Todos, sin excepciones, tienen su carnet de manipuladores de alimentos que otorga el Servicio Nacional de Salud.

2.- ABASTECIMIENTOS.-

Es una bodega pequeña donde se preparan con mucha prolijidad todos aquellos alimentos comestibles extras que no requieren de tratamiento culinario, pero sí de una adecuada envoltura, distribución acorde con el número de pasajeros,

etc. Por ejemplo, los caramelos y alimentos colados para guaguas. Jefe responsable de esta unidad es Miguel Maturana.

3.- APROVISIONAMIENTO.- Es la sección encargada del transporte de los alimentos hasta el "galley" (cocina) del avión. Su imagen típica está en los camiones-rampa, esos que pareciendo furgones comunes en la calle, se empujan cerca de tres metros cuando están junto al avión. En esta sección trabajan dos supervisores, dos jefes de turno, cuatro ayudantes y dos jefes de sala. Al igual que en la cocina, se trabaja a tres turnos.

4.- BODEGA DE COMESTIBLES.- A cargo de Miguel Araya, está destinada a asegurar un abastecimiento constante de todos los elementos comestibles. Su unidad principal es la Cámara Frigorífica y requiere el trabajo de seis personas.

Existe otra unidad, más pequeña que las mencionadas, pero con un fin también relevante: la de proveer en forma constante y expedita a las postas de provincias.

El Departamento de Servicios a Bordo, a cargo de Juan Vásquez y excelentemente secundado por Mónica Fuchslocher, debe programar los servicios de alimentación de toda nuestra ruta. Para ello hay que tomar en considera-

ción las numerosas reglas que al respecto ha fijado IATA. Tipos de alimentos, cantidad, calidad, envoltura, vajilla y muchas otras cosas están específicamente reglamentadas en lo concerniente a vuelos internacionales.

"Lo más complicado -- dice Mónica Fuchslocher -- son los llamados servicios especiales. Léase vuelos presidenciales o similares, por la trascendencia de las personalidades que viajan" Pero, en verdad, observando las bandejas cuando están listas para su despacho, uno piensa que para este Departamento todos los vuelos son presidenciales. Con algunas zanahorias, unas cuantas betarragas, hojas de lechuga y alguna salsa conocida, los maestros elaboran una entrada que es una verdadera obra de arte. Ellos se las ingenian para crear una flor exótica, en un plato de esos que se ven sólo en las revistas especializadas.

En la penúltima Feria Internacional de Santiago (FISA), el stand de LAN mostraba diariamente un set distinto de comidas completas. Pero, los arreglos eran tan perfectos, tan coloridos, los pavos y mariscos tan bien dispuestos en sus respectivas bandejas, que el público invariablemente comentaba:

"Estos trabajos en cera son tan realistas que llegan a despertar el apetito. De todos modos,, al informarse muchos de que eran reales no lograban convencerse, que fuesen platos rutinarios a bordo.

Entre las comidas "raras" que se preparan están las llamadas "Kosker" y que son las ingeridas por pasajeros judíos. Lo poco común está en el sin número de precauciones que debe tomarse para ofrecer un servicio completo. Cuando se presenta el caso, Reservas avisa mediante un télex a Catering. Por motivos religiosos, esta gente puede comer hígado, pero jamás riñones; algunos tipos de pescado, pero jamás mariscos; si hay carne en el plato principal, el pan nunca con mantequilla y el té (café) sin leche o crema. Tampoco dulces, en ese caso. Igualmente, habiendo carne en el menú, jamás se puede incluir postres de leche, frutas con crema o helados. ¿Alguna fritura? Sí, siempre que se haya utilizado en su elaboración mantequilla pura, margarina o aceite de oliva.

Todo lo anterior está en detalle en voluminosos manuales, los cuales, junto a un libro francés de cocina especializada constituyen

la Biblia del Departamento de Servicios a Bordo.

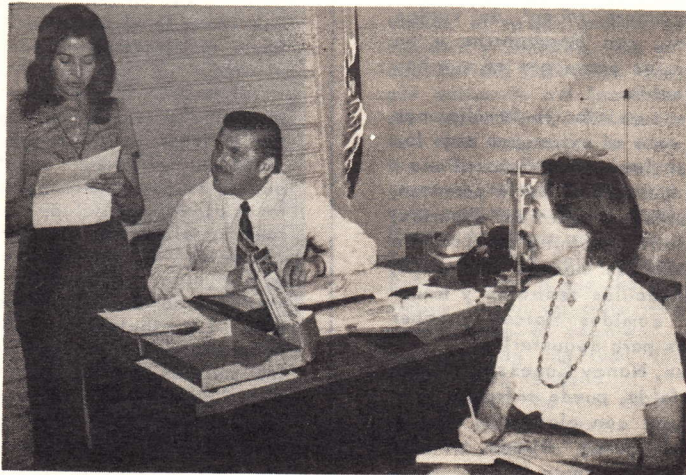
Cuando viajan enfermos, ellos indican qué servir, y cuanto de cada cosa. En ocasiones especiales, es decir, tratándose de enfermedades poco comunes, se acostumbra ponerse en contacto con el propio pasajero días antes del viaje. El indica entonces qué tipo de comida se le puede ofrecer.

Como puede apreciarse, cocinar para aviones es bastante más complicado que hacerlo para un grupo de funcionarios. Hay detalles insospechados: la mayonesa casera, deliciosa como es, no puede servirse a bordo pues la presurización actúa sobre ella oxidándola. Este desconocido proceso químico puede provocar una intoxicación colectiva con una secuela fácil de prever.

A propósito, una película repuesta no hace mucho en la TV santiaguina, narraba el caso de un envenenamiento masivo a bordo de un DC-6. Todos sus ocupantes, salvo uno que no ingirió alimento, fueron perdiendo el sentido a causa del mal. El drama llegó a su punto culminante cuando fue el turno del piloto y el pasajero no tuvo otra alternativa que empuñar "la cañón". El aterrizaje, imperfecto y lleno de suspenso, fue dirigido por técnicos de la torre de control. - El episodio, como tema de película puede ser excelente, pero jamás puede repetirse en una línea aérea en la vida real. No solamente por las tantas precauciones que siempre se están tomando, sino porque, previendo esa eventualidad, se sirve a cada piloto una bandeja de comida diferente.

Por otra parte, en forma periódica se envían al Instituto Bacteriológico bandejas cogidas al azar para su análisis e informe.

En resumen, lo de "Viaje Seguro" no solo comprende la parte instrumental y dispositivos mecánicos. También se refiere, en el caso de LAN, a nuestro estómago. Sólo que aquí la seguridad tiene deliciosos sabores.



El Jefe del Departamento de Catering, Juan Vásquez, imparte instrucciones a Verónica Alborno (izquierda) y Adriana Donoso.

## UN BUEN EJEMPLO DE LAS HOSTESS DE LAN



Morena, sonrisa cálida y fraterna, suave y dando al mismo tiempo la segura impresión que en un momento de emergencia mostraría una férrea disciplina, Nancy Canessa es un buen ejemplo de las auxiliares de vuelo de LAN. Quienes viajaron en los dos vuelos inaugurales a las Islas Fiji pudieron apreciar su trabajo a bordo, las atenciones que sabe brindar al pasajero y, por sobre todo, la corriente de simpatía que sabe originar. Es, sin lugar a dudas, la "dueña de casa" que el Subgerente de Atención Pasajeros, Rafael Fontecilla, describe. Es la teoría llevada a la práctica.

Nancy Canessa ingresó a LAN en 1968, luego de participar en el concurso que se llamó en esa oportunidad. Luego del aprendizaje correspondiente, vinieron los vuelos nacionales y ahora los internacionales. En su bitácora muestra un impresionante récord de vuelos con diferentes personalidades, con Mandatarios y en apertura de rutas; es decir, en las ocasiones en que hay que demostrar la máxima eficiencia.

Casada, combina muy bien su situación familiar con la profesión: "Cuando debo salir al extranjero dejo las compras hechas y organizados los menus" - confiesa - añadiendo que estas salidas fuera de Chile le permiten, por otra parte, cultivar sus hobbies y practicar deportes, como natación en Río de Janeiro, yachting en Tahiti o surf en Miami. También visitar los museos en Europa, concurrir a los mejores espectáculos teatrales y transformarse en una experta en comidas típicas y saber cuáles son los mejores lugares para degustarlas.

Moderna y sensible a la vez, Nancy Canessa, además de admirar la filosofía de Mafalda, puede enfrentar a un buen jugador de ajedrez y lucir con elegancia tenidas simples o sofisticadas como el "pareo" fijiano, tal cual lo hizo en los viajes a esas encantadoras Islas.

## EL COMPLICADO SISTEMA DE LOS ROLES

Los Sobrecargos y las Auxiliares de Vuelo deben planificar su vida luego que el Departamento de Tripulantes de Cabina, que dirige Emilio Otero, determina los roles, que son confeccionados mensualmente. Junto con Rubén Cornejo, en medio de gráficos ondulados y de distintos colores, se puede decir que en la práctica dirigen las actividades que deberán realizar las 184 personas a su cargo, de las cuales 91 son mujeres y 93 hombres. Forman el personal de tripulantes de cabina que debería ascender a 240, de acuerdo con el número de vuelos y frecuencias.

Emilio Otero, jefe del respectivo Departamento, lleva 17 años en LAN. Voló en los DC-3, en los Martin, en los Convair y en los DC-6. Hoy lo hace en los Avro, Caravelle y Boeing. También hizo una práctica en la Lufthansa para preparar las promociones siguientes de LAN, en el nuevo material adquirido.

Básicamente, define las funciones de su Departamento en la adecuada confección y coordinación de los roles de los tripulantes. Pero también debe preocuparse de las licencias, o sea la habilitación que concede al personal de vuelo la Dirección de Aeronáutica.

El exceso de vuelo afecta física y mentalmente y, por lo tanto, se hace necesario un "chequeo" anual, que no sólo está circunscrito al aspecto de salud, sino también al examen de conocimientos de los aviones que vuelan. Por último, preocuparse de los uniformes. La tripulación recibe anualmente, en el caso de las mujeres, cuatro blusas, dos faldas, una chaqueta, un par de zapatos (cada seis meses), cinco pares de medias (al mes), una cartera, dos pañuelos, un abrigo y un sombrero, ade-





Rubén Cornejo

más de los respectivos distintivos. Los hombres, en el mismo período, reciben dos chaquetas, dos pantalones, un capote, seis camisas, dos corbatas, un par de zapatos (cada seis meses) y distintivos. En caso de daño de una de las prendas, si se produce estando en funciones se las reemplaza en forma gratuita, pero la renovación es de su cuenta en caso de daño fuera del trabajo.

De entre las funciones del Departamento, la coordinación de los roles es la más compleja y la explica Rubén Cornejo: "Se determinan de acuerdo con la necesidad de tripulantes en la ruta y las frecuencias. El objeto es encuadrarse dentro de las reglamentaciones



Napoleón Canales

dictadas por la Dirección de Aeronáutica en cuanto a descanso de los tripulantes y las noches fuera de base. Los descansos son proporcionales a las horas de vuelo y días fuera de la base". Un ejemplo sería el caso de un tripulante que vuela diez días fuera de base y tiene ya por este concepto tres horas de descanso por cada veinticuatro horas permanecidas afuera. Además, se le computa el descanso correspondiente al doble del tiempo volado en el último tramo. Para hacer más complicada la situación y por ende más difícil la labor de la coordinación de los roles, se debe acotar que cuando el tripulante se desplaza de meridiano, hay que agregar al descanso general un cincuenta por ciento de la diferencia horario entre un meridiano y otro cuando esta variación excede de cuatro horas.

Al respecto se debe cumplir con la rígida reglamentación de la Dirección de Aeronáutica, la que recibe una copia de los roles.

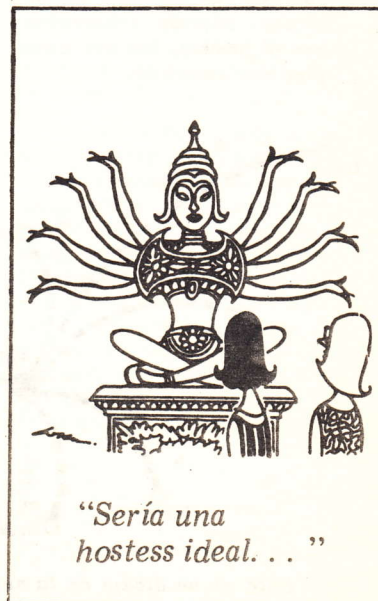
"La planificación - explica Emilio Otero - se hace de mes a mes, pero estamos estudiando una planificación semestral, propendiendo a un ajuste lógico, con ecuanimidad, que le corresponda por parejo a los tripulantes días de descanso, fuera de base, tramos, horas y vacaciones.

En los aviones de LAN vuelan el mismo número de mujeres y hombres, con excepción del Caravelle que, por estimarlo así las labores específicas, sólo lo hacen dos mujeres y un hombre. Sin embargo, a los pasajeros les queda la impresión que son más las Auxiliares de Vuelo que van a bordo que los Sobrecargos. Esto se debe a que las primeras tienen un trato más directo con el pasajero y los hombres efectúan las labores más pesadas.

A bordo de un avión, aunque no se aprecie claramente, existe un férreo escalafón de acuerdo con la "antigüedad". Es así que hay un jefe de cabina,

que tiene bajo su mando a toda la restante tripulación, con responsabilidad directa en la primera clase. Luego viene el sobrecargo "economy", que es responsable de la clase turista. En tercer lugar del escalafón, está la auxiliar A, que apoya tanto en primera clase como en la turista; luego viene la auxiliar B, en turista, en seguida el Sobrecargo 3, que es ayudante del Jefe de Cabina y por último la Auxiliar C, en turista.

Así como hay a bordo una jerarquía, también existe el paso de un avión a otro, que se consigue bajo tres-puntos: a) por años en la Empresa; b) por conocimientos de idiomas y c) por su desempeño y calidad profesional. Quien apenas ingresa a la Empresa es destinado a los Avro, para pasar luego a los Caravelle y de allí a los Boeing, primero 727 y luego al 707. Los ascensos se logran después de aprobar cursos teóricos y prácticos en el Centro de Instrucción de LAN, con regulares exámenes, habilitación práctica y de emergencias (con simulación de los propios alumnos como pasajeros). Pasa luego un período como observador a bordo de un avión para, por último, desempeñarse en propiedad.



Isla de Pascua - Tahiti - Fiji

# LA RUTA HACIA EL PARAISO (O CASI)

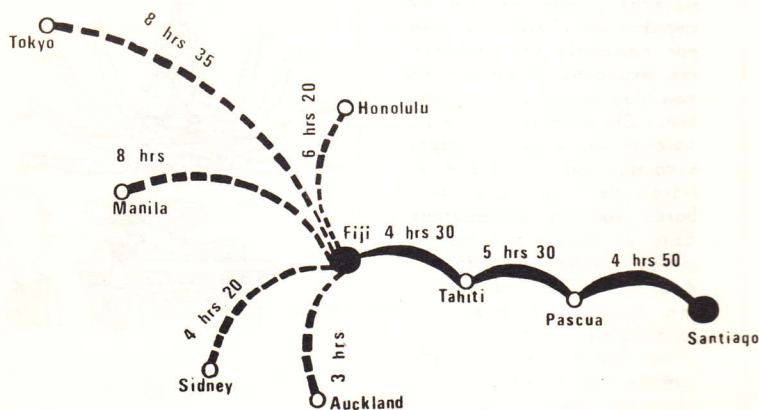
Nuestros actuales gobernantes han tomado las palabras del Padre de la Patria, Bernardo O'Higgins en el sentido que el país tiene que mirar hacia el mar, hacia el Océano Pacífico porque, como dijera hace más de un siglo, allí encontrará un mejor futuro. Hoy Chile ha comprendido esta importancia y ha fortalecido sus comunicaciones internacionales con los países de Ultra Pacífico. Hoy día la tecnología ha hecho prácticamente vecinas a todas las naciones y los cartógrafos, que representaban a los continentes separados, fraccionando los océanos, hicieron olvidar a los países de la costa del Pacífico que eran ribereños y que debían mirar hacia la Polinesia, Asia y Oceanía.

Chile, sin contar su territorio antártico, tiene más de cuatro mil kilómetros de costa. El mar ha influido en su idiosincracia y ya en el pasado se había adentrado en el Pacífico, tomando posesión, en 1888, de la Isla de Pascua. Influyó en la misma época en la Polinesia y su moneda servía para el comercio activo.

Sin embargo, la nueva penetración, ahora con la finalidad de reafirmar las relaciones políticas, culturales y comerciales, no la hacen los barcos. Hoy es la era del avance aeronáutico; son los aviones, gigantes pájaros inventados por el hombre, los que cumplen ese cometido.

Así lo comprendió y lo practica Línea Aérea Nacional, que inauguró vuelos a las Islas Fiji, prolongando su ya establecida ruta a la encantadora Tahiti y la siempre maravillosa y misteriosa Isla de Pascua.

El cinco de septiembre pasado LAN efectuó su primer vuelo inaugural, en el cual participaron las más representativas autoridades de Gobierno, encabezadas por el Ministro de Obras Públicas, General de Brigada Aérea, Sergio Figueroa y de la Empresa con su presidente, General de Aviación (R) Germán Stuardo. En el mismo aparato viajaron los representantes de los medios de difusión y sus reportajes



*Este es un dibujo de la nueva ruta actual y la que se proyecta, con sus respectivas horas de vuelo.*



en televisión, diarios, revistas, radios, tanto de Chile como del extranjero, llenaron por días los principales titulares. Un mes después se efectuó otro vuelo oficial esta vez encabezado por el Ministro de Transporte, General de Ejército (R) Enrique Garín Cea y por el Vicepresidente de Administración de LAN, ingeniero Carlos Ugalde. En la oportunidad también lo hicieron los máximos ejecutivos de las principales agencias de viajes del país y del extranjero.

Todos estos invitados oficiales, como otros cientos de personas que han ocupado nuestros aviones en la nueva ruta, pudieron apreciar que el interés turístico supera por ahora al interés comercial. La Polinesia está llena de encanto y es una de las regiones del mundo menos conocida. LAN-CHILE también mira, en su permanente avance, la consolidación de rutas a Nueva Zelanda, Australia, Filipinas y Japón. El proyecto, según explica el General Stuardo, se concretará en dos o tres años, uniendo a los países latinoamericanos con Oceanía, a través del Pacífico Sur. Ya la extensión a Manila, capital de Filipinas, será una realidad en marzo o abril del próximo año; para ello se cuenta con el apoyo oficial del Gobierno filipino. El hecho redundará en la pronta reanudación de relaciones diplomáticas entre los dos países, que se suspendieron durante la anterior administración marxista.

# RUMBO A FIJI VIA TAHITI\*

POR LEONIDAS IRARRAZABAL B.

Desde Mataveri a Faaa, terminal aéreo de Papeete, se vuela contra el tiempo. Para quien partió de Santiago y ha viajado todo el día, ya se acerca la madrugada. Allí sólo empieza a atardecer.

Geográficamente, Tahiti es la principal de las islas del Viento del Archipiélago de la Sociedad, el más importante de la Polinesia Francesa, Territorio francés de Ultramar.

Tiene una superficie de 1.042 kilómetros cuadrados, la mayoría de los cuales forman Tahiti-Nui, unida por el estrecho istmo de Taravao a la península de Taiarapu. Todo el interior es montañoso e inexplorado. Lo dominan los montes Orohena, Ahorai y Maiao.

De los montes bajan ríos pequeños pero de caudal importante, por la cantidad de lluvias. Recuerdo el Vaitoruu, el Taharuu y, especialmente el Fautaua, que desemboca al norte de Papeete y que hace casi un siglo cantara Pierre Loti.

El horizonte de Papeete está limitado por la isla de Moorea, situada a pocos kilómetros al Oeste de Tahiti. Más lejos está Bora Bora, la más hermosa de todas y 130 islas más.

Tahiti fue descubierta para el Occidente, el 19 de junio de 1767, por el Capitán inglés Samuel Wallis. Este hallazgo significó el comienzo del fin de la antigua dinastía Pomaré, soberanos de las islas más importantes. La reina Pomaré IV fue la última de ellas y la primera en entregarse a los franceses, en 1880... Desde entonces, los cien mil habitantes de la Polinesia Francesa, son ciudadanos franceses y eligen un Representante en la Asamblea Nacional y otro en el Senado de París.

Papeete es diminuto, con sólo 43.000 habitantes. Los turistas anuales superan este número.



*Muchachas tahitianas en un tradicional baile.*

Si caminamos por la costanera, a la altura del Quai Bir Hakeim, durante cuerdas de cuerdas contemplamos la "dolce vita" de los dueños de veleros y grandes yates anclados en la laguna, unidos al malecón por pasarelas por las cuales circulan mozos e invitados. Vienen de Australia, Nueva Zelandia, Nueva York, California, Hawaii, Montecarlo, Acapulco.

Un barco inmenso de pasajeros, de bandera griega y matriculado en el Pireo, desembarca a cientos de turistas de habla alemana. Pienso en su gran docilidad ya que, después de haber cruzado varios océanos durante semanas, los están bajando de su nave y embarcando en pequeños barquitos para visitar otras islas antes de conocer Tahiti... ¡Misterio de las agencias de turismo!

¡Pero en Tahiti soy libre! Al menos de las agencias de turismo. Con todo el horario alterado por el largo vuelo, a las 4 de la mañana estoy esperando el amanecer en la terraza de mi pieza de hotel. A las 5 empieza a producirse el milagro. Pocas veces la realidad de un paisaje supera los sueños o las descrip-

ciones más entusiastas. En el horizonte, la barrera de coral, ante la cual se estrella el oleaje, defiende la isla de la inquietud del mar, que entra dócilmente a la bahía hasta acariciar las playas. De arenas blancas o negras, éstas son igualmente hermosas. La vegetación baja de la montaña a unirse con el océano y las palmeras, helechos y musgos, apenas respetan unos metros estrechos de separación con el agua. Parece que ambos se hubieran puesto de acuerdo para hacerle esta concesión graciosa a los bañistas.

A las 7 de la mañana no soporto más la espera y me lanzo "a la conquista social" de nadar, al menos una vez en la vida, en una playa de la Polinesia. A pesar de la temperatura mucho más elevada que la de nuestros mares, el agua es fresca y agradable con una gran proporción de sal que significa flotar sin ningún esfuerzo. En algunas playas el mar es tan cristalino y es tal la variedad de peces de colores que se cruzan con los bañistas, que se siente la sensación de estar nadando en un acuario gigante.

Al caminar por la playa esa

\* Extractado de la revista "DIPLOMACIA", de la Academia Diplomática de Chile.

mañana, entre frutos extraños y conchas gigantescas, tengo mi primera gran sorpresa. Pegados a cada una de las palmeras, a medio camino del tronco, diviso unos discos metálicos, como prótesis totalmente reñidas con la naturaleza. Me explican que sirven para que los ratones resbalen y no puedan comerse los frutos. Ratones de mar o al menos de playa, trepados en palmeras y comiendo cocos. ¡Decididamente estoy en el otro extremo del mundo!

Los terrenos no tienen divisiones aparentes y, sin embargo, el orden y el individualismo franceses hacen notar su influencia. En cada sitio un letrero grande pone sobre aviso al intruso como yo, con el siguiente anuncio: TABU ¡CHIEN MECHANT! Este de advertir que se tiene un perro bravo es muy francés, aún cuando no exista perro en casa. Pero ¿Qué hace allí la palabra "Tabu"; en una isla donde no existen tabúes? Poco a poco, los "perros bravos" que existían en algunas de las casas, se acercaron como corderos a jugar conmigo. Una vez más deduje que el hombre no sólo es el autor de su propio destino sino que, además se empeña en imponerle tabúes a los otros... por sí acaso.

Tenemos el tiempo justo para dar una vuelta completa a la isla y alcanzar a presenciar, en la noche, el famoso baile Tamuré.

De esa vuelta a la isla, a toda velocidad, me impresionaron pocas cosas, quizás por la repetición más o menos constante del paisaje tropical.

En el museo Gaguin de Papeari no estuvimos ni media hora. Un nuevo mito que se derrumba en mi vida. Si alguien quiere ver algo auténtico de Gaguin que vaya al Jeu de Pomme de París o al Museo Metropolitano de Nueva York.



En Tahiti, donde ese genio vivió la mayor parte de su vida, realizó su obra más importante y murió, sólo existen reproducciones en un edificio moderno que no vale "el desplazamiento", como diría la guía Michelin, si no fuera por el jardín botánico que lo rodea.

Recuerdo eso sí, con cariño y nostalgia, la pequeña caleta de pescadores de Tautira, allá, donde termina el camino, en la península de Taiarapu... Me pareció que ese era el Tahiti genuino, sin grandes hoteles ni grupos turísticos.

El Tamuré, la danza típica, nos desilusionó. Quizás porque no nos vimos envuelto en la fiesta, como debe ser en Polinesia, sino que presenciamos un "show" preparado para los tu-

ristas. Las bailarinas eran esculturales y sonrientes pero quien dirigía su baile, dando alaridos, era una especie de vieja bruja que descomponía absolutamente el cuadro. Su rol debe ser importante en la tradición tahitiana pero para nosotros, ignorantes de ese pasado, nos pareció una especie de regenta de burdel que no sólo echaba a perder estéticamente al conjunto, sino que, además, con sus órdenes que eran seguidas estrictamente, le quitaba naturalidad a los movimientos de sus discípulas.

La "señora" también dirigía a los bailarines. A los pocos minutos nos dimos cuenta que todos le obedecían ciegamente, menos uno. Este último no tenía "pinta" de tahitiano. Bajo, ancho de espaldas, corto de talla y desfachatado poseía todo el aspecto de un chileno nortino. Bailaba y cantaba por su cuenta y riesgo, haciendo caso omiso de la patrona. A medida que se sucedían las danzas y los cantos y mientras más plumas y colgajos se ponía encima, más tipo de iquiqueño o antofagastino le íbamos encontrando. Era el "alma de la fiesta". Le bautizamos "González" y al finalizar el show le preguntamos al dueño del local si había algún extranjero en el grupo folklórico. Lo negó, ofendido, pero su respuesta no nos convenció. Quedamos convencidos de que "González" tenía que ser chileno. Más aún sospechamos que se había echado al bolsillo a su "hechicera", lo que era mucha más heroico que haber aprendido a cantar y bailar el Tamuré.

La última etapa del vuelo internacional era Tahiti-Nandi, aeropuerto internacional de Fiji. Sin embargo, la meta era Suva, la capital, unida sólo por el aire con Nandi, en pequeños aviones DC-3. Extraña sensación la de partir de Tahiti a las 9 de la mañana de un sábado, volar cinco horas y llegar a Fiji, a las

## TARIFAS

La iniciación de los vuelos a Nandi (Fiji) provoca el interés de nuestros amigos por algunos datos. Aunque sea para compararlo con otros tramos siempre se suele preguntar por las tarifas. He aquí algunas: (en dólares americanos) ida y regreso desde Río 1.216, primera clase y 850 turistas. Desde Montevideo: 1.123 primera y 793 turista. Desde Buenos Aires: 1.087 primera y 768 turista. Desde Santiago: 1.004 y 757. Son tarifas IATA para un vuelo de 11.600 kilómetros. El equivalente a tres vuelos de Arica a Punta Arenas.

10,30 A.M. del día Domingo. ¡Un día de la vida perdido por misterios geográficos de la línea del tiempo! ¿Lo recuperaría?

Nandi es sólo un inmenso aeropuerto construido por los norteamericanos durante la II Guerra Mundial, cedido posteriormente a Gran Bretaña y, desde hace dos años, propiedad del flamante Estado independiente de Fiji, cuyo desconocido nombre en idioma castellano es Viti.

Suva, en cambio, es una ciudad hermosa, agradable y completa, a pesar de contar sólo con 60.000 habitantes. Ningún palacio, salvo el del Gobernador General que representa a Su Majestad la Reina Isabel de Inglaterra, que es soberana de Fiji, país miembro de la Comunidad Británica de Naciones. Todas las demás casas son modestas, incluso la del Primer Ministro y las de los miembros de su Gabinete. En poco difieren éstas de las del resto de los 500.000 fijianos o vitianos, repartidas en 300 islas. Sin embargo, se ven cómodas, extraordinariamente limpias, siempre recién pintadas, con jardines bien cuidados y repletas de flores. En todo este modo de vivir se nota la formación inglesa. Más aún, cuando en la calle, sin conocernos, nos dirigían un atento "Good morning" ó "Good afternoon, sirs..."

Fueron cinco días completos de reuniones y sesiones de trabajo. A pesar de ello, en los pocos ratos libres gozábamos con el espectáculo geográfico y humano de Fiji.

Nos paseaban en un Rolls Royce, un tanto cargado de años, en el que flameaba orgullosa, por primera vez en la historia de Fiji colonial o independiente, una bandera chilena. Cuando el desplazamiento era más o menos considerable, escoltaban al viejo Rolls un par de motonetas. Todo esto producía cierta conmoción en la tranquila población de Suva pero mucho más en nosotros mismos, que pensábamos en lo cierto de aquello que nadie es profeta en su tierra.

Lo más curioso era el panorama racial. Los fijianos originarios de las islas son de raza melanésica. Ningún parecido con los polinésicos de Pascua o Tahiti. Cuerpos fornidos pero

caras toscas y poco agraciadas, en general. Sin embargo, las mujeres más agradables, sonrientes y al parecer, sumisas. Da la impresión que todavía no han oído hablar del Movimiento de Liberación Femenina, a pesar de las turistas norteamericanas. Los hombres son todos campeones de rugby en potencia. Desde el Premier, hasta la policía y Nichols, el chofer de "nuestro" Rolls, visten polleras y usan una melená que parece hecha de "miguelitos" retorcidos en forma de gran aureola, como Angela Davis.

Fiji produce copra, azúcar, oro y... turismo. La industria que no falla jamás es esta última. Más de 100.000 turistas el pasado año, en su mayoría australianos y neozelandeses, pero también una importante dosis de americanos jubilados que ya "han hecho" varias veces Europa y buscan lo exótico.

En Fiji se encuentra ese exotismo sin buscarlo, unido a un clima caluroso, playas extraordinarias en las trescientas islas, menos en las cercanías de la capital y un paraíso del mercado libre del cual han sacado el máximo provecho los japoneses. ¡Una radio a transistores es más barata que un buen desayuno!

Una noche presenciamos unas danzas con antorchas, bastante espectaculares y peligrosas ejecutadas por un "diestro"

famoso en las islas. Las llamas lo cubrían por momentos que nos parecían horas, en medio de un hábil y rapidísimo juego de dagas, cuchillos y sables afilados.

Los fijianos tienen unos pies inmensos que ponen en serio peligro para el futuro el actual reinado de los brasileños en el foot-ball. La piel es aparentemente paquidérmica y los zapatos constituyen artefactos totalmente desconocidos, hasta en los comedores y salones de hoteles o en las oficinas públicas. Sin embargo, el asunto del baile en las brasas no me convenció. Un Ministro de Estado fijiano me aseguró que los bailarines no sentían ningún dolor ya que el hechicero de la tribu los hacía entrar en un trance espiritual que los alejaba de este mundo... Me agregó que el único problema serio consistía en que

un requisito indispensable para entrar en trance, era la abstinencia sexual durante los 15 días previos a la danza. Lamentablemente, como éstas se estaban repitiendo semanalmente, por su inmenso impacto turístico, se corría el peligro inminente que se extinguiera esa única tribu especialista en esta ceremonia, que tenía un carácter religioso. ¡Nuevamente el turismo! ¡Como lo odiarán esas esposas mientras sus maridos juegan, religiosamente, con el fuego!

Siempre recordaré Fiji y su paisaje típico de las islas del Pacífico Sur. No podré olvidar tampoco la gentileza y educación de su gente, aparentemente primitiva. Un país nuevo, que parte bien, con orgullo, respeto y paz. Sin ningún odio, ni entre sus distintas comunidades raciales y religiosas ni hacia sus colonizadores y, sobre todo, con una merecida fe en su futuro.



## ISLAS FIJI

El archipiélago, con más de 200 islotes, tiene una superficie total, incluyendo la distante isla de Rotuma, de unos 20.801 Km<sup>2</sup> (7.030 millas cuadradas). En el grupo hay dos islas importantes: Viti-Levu y Vanua-Levu. El 95% de las islas restantes no están habitadas. La superficie de Viti-Levu es de 4.010 millas cuadradas y la de Vanua-Levu es de 2.137 millas cuadradas.

En Viti-Levu están Suva la capital y Nandi el aeropuerto internacional, punto central del comercio y de los medios de transportes para el Pacífico central.

Las islas son de origen volcánico, aunque en algunas de ellas existan acumulaciones de coral. El interior de las dos islas importantes es montañoso con picos que se elevan más de 4.000 pies encima del nivel del mar. La mayor parte de este territorio montañoso tiene bosques cuyas maderas, duras y blandas, son de un valor incalculable.

Al igual que otras islas de la zona, Viti-Levu y Vanua-Levu ofrecen climas y vegetación de contrastes según estén expuestas a barlovento, con clima caliente y húmedo y densos bosques, o a sotavento con clima caliente, relativamente seco en el cual predominan los juncos y la caña de azúcar.

La mayoría de los habitantes de las islas occidentales son de origen melanesio. En cambio, entre los habitantes de las islas Lau, al Este, predominan los de origen polinesio.

Abel Tasman, navegante holandés, descubrió cinco de las islas del grupo en 1643; el Capitán James Cook, hizo el descubrimiento de otras islas en 1774; y el Capitán Bligh descubrió 39 de las Islas Fiji en 1792.

Hacia fines del siglo XVIII las islas eran visitadas por barcos ingleses y americanos que se dedicaban a cargar madera de sándalo con destino a China.

Misioneros cristianos empezaron a catequizar a los isleños en 1835.

El primer Cónsul británico desembarcó en 1858 y en 1874, las islas fueron anexadas al Reino Unido. En 1879 empezó a llegar mano de obra proveniente de la India, para trabajar en la industria azucarera. El Gobernador de la Colonia es designado por el Reino Unido y asistido por un Consejo Ejecutivo y un Consejo Legislativo, compuesto por 16 miembros oficiales, incluyendo al gobernador, 5 miembros no oficiales europeos, 5 miembros de Fiji y 5 miembros de la India.

Las opiniones de los habitantes de Fiji son también transmitidas por un "Council of chiefs". Desde 1882, Suva, la capital, está gobernada por una Municipalidad y seis otras ciudades tienen sus propios municipios.

Durante la Segunda Guerra Mundial, Fiji sirvió como base de abastecimiento muy importante para los Aliados.

La población total de Fiji se presenta como sigue: En 1921, 157.266; en 1936, 195.639; en 1946, 259.638 y en 1957 alcanzó la cifra de 361.038 repartidos en: Indios 177.247; Fiyanos 153.356; Descendientes de europeos 8.038; Europeos 7.998; De la isla de Rotuma 4.586; Otros isleños 5.465; Chinos y con ascendencia china 4.348. Suva, la capital, tenía en 1956 una población de 38.000 habitantes. Otras ciudades más pequeñas como Lautoka, un centro azucarero, cuenta con 5.000 habitantes y Vatukoula (the goldfield center), tiene una población de 3.500 habitantes.

La agricultura es la principal actividad económica de Fiji.

## Isla de Pascua INCOGNITA QUE NO SE DESPEJA



Isla de Pascua es toda una agreste poesía. Descubierta para el Occidente por el holandés Roggweeen, en 1722, el capitán Policarpo Toro tomó posesión de ella en 1888 en nombre del Gobierno de Chile. Desde entonces y hasta hoy, mucho se ha escrito sobre ella pero los misterios que la rodean continúan haciendo aún más extraordinario su atractivo. Se dice que en la isla hubo una época en que vivieron diez mil habitantes de un pasado impreciso y hoy su población gira alrededor del millar.

En distintos períodos, la Isla de Pascua ha tenido diversas denominaciones: "Mata-Kiterage" (Los

que miran al cielo); "Te-pito-te-henua" (El ombligo del mundo); "Rapa-Nui" (La Gran Rapa, siendo éste un accesorio utilizado en las danzas y nombre utilizado por los balleneros); "Isla de San Carlos" (durante la ocupación española); "Teapi", (nombre usado por el navegante Cook); "Vaihu", (igualmente usado por Cook y luego por Foster y La Pérouse) e "Isla de Pascua" (por haber sido descubierta el día de Pascua de Resurrección).

En forma triangular su superficie volcánica es de 180 kilómetros cuadrados y en cada uno de sus ángulos presenta un volcán apagado: Rano Kao, en Mataveri; Rano Aroi, cerca del Monte Terevaka y Rano Raraku, en el distrito de Otuiti. Entre ellos, hay una serie de montañas menores, de forma cónica, con cráteres. La superficie de la isla es una planicie de moderada ondulación, cubierta con piedras de origen volcánico. Su clima es templado y presenta dos estaciones: la seca, que se extiende de diciembre a fines de mayo, y la fría, de junio a noviembre. Las lluvias son muy frecuentes durante el invierno y consisten en chubascos de corta duración. A pesar de ellas, no existe ningún río ni manantial de agua dulce.

En cada rincón de la Isla surgen interrogantes, como también en grutas subterráneas, que existen por cientos. En cada bahía hay un Ahu, presunto monumento funerario, con su fila de Mohais dando siempre la espalda al océano. Nacidos de las canteras del Rano Raraku, tallados directamente en el cerro, son todavía una incógnita. También lo es el sistema de cómo los llevaban hacia el mar y de cómo algunos fueron provistos de sombreros redondos, elaborados con material de otras canteras.

La historia de la isla tiene cientos de versiones, de científicos y de los propios habitantes. Aunque tuvieron una escritura pro-

pia - hecho importantísimo que diferencia su cultura de las otras islas polinesias - dejó de utilizarse, y aún no han podido descifrarse los pocos testimonios escritos que se han encontrado. Sin embargo, existe cierto consenso en reconocer que la prehistoria de Isla de Pascua se compondría de tres períodos definidos: el primero, de gran laboriosidad, correspondería a un pueblo civilizado que estaba al tanto en las técnicas incaicas; el segundo, en donde por causas no claramente establecidas, se interrumpió la laboriosidad bruscamente; y por último el tercero, en el que ya no trabajó ningún escultor y las estatuas fueron extraordinariamente derribadas.

Etnológicamente, el pascuense pertenece a la raza de los maoríes de Nueva Zelanda. Esta típica raza polinesica presenta características muy marcadas: cabellos lacios y rasgos fisonómicos muy finos. Hay también algunos habitantes de tez más oscura y cabellos ondulados, que pertenecen a otras razas de la melanesia y que se han integrado a una clase social de menor categoría.

La población vive, en su gran mayoría, en el poblado de Hangaroa, cercano a la costa occidental: Sus medios de subsistencia son la pesca y la agricultura: su suelo produce piñas, plátanos y otras frutas subtropicales. El pascuense es también un buen pescador. De sus costas extrae atunes y langostas, destinados a su alimentación. Las mujeres tejen sombreros de corteza de plátano y fabrican collares, entrelazando pequeñas conchillas marinas. La principal industria de la población es el tallado en madera y piedra.

En lo social, generalmente el matrimonio se celebra a muy corta edad - mujeres de doce a quince años y hombres de catorce a dieciocho años - pero, pese a los múltiples cruces entre familias, no hay signos de degeneración en la raza.

Su idioma pertenece a un dialecto independiente en la familia lingüística polinesica. Tiene una tercera parte de palabras tahitianas, un diez por ciento de palabras españolas y francesas y un cinco por ciento de palabras inglesas.

Las estatuas y los mo-



Rano Kao, uno de los tres volcanes de la Isla de Pascua.

numentos, constituyen, sin lugar a dudas, uno de los principales atractivos para el turista y también el laberinto para llegar a la verdad. Los fascinantes secretos de su civilización han sido imán para científicos de todas partes del mundo. El argentino Jorge D'Amato, en su libro "Isla de Pascua, el hombre, la piedra, el cielo", señala que los mohais, preocupación de arqueólogos de todo el mundo, se distribuyeron en distintos puntos, utilizando una técnica hasta hoy indecifrible. Los describe como "figuras de tres a diez metros de altura, con una particularidad notable: ni sus brazos ni sus manos están tallados. Sólo un ligero volumen sobre el vientre se hace perceptible, y continúa sobre la piedra el alargamiento de los dedos, a semejanza del arte de la India. Además, su nariz es achatada, sus labios delgados y apretados y sus ojos muy encajados". Las figuras presentan una corta evolución morfológica. Al principio eran menos angulares: sus planos, más redondos, más cilíndricos. Recuerdan con bastante aproximación algunos monolitos de la altiplanicie boliviana, próxima al lago Titicaca. Aunque no se ha podido establecer fehacientemente el origen de los trabajos, se supone que han sido ejecutados a lo largo de varias generaciones.

Los materiales utilizados para su construcción todavía se pueden encontrar disseminados por el suelo del volcán Rano Raraku. Con toscas hachas se fue desgastando la piedra, comenzando siempre por la cabeza, para luego cincelar los rasgos del rostro, el busto, y por fin los brazos. Toda esa tarea se ejecutaba con las figuras en posición horizontal y se dejaba para lo último una especie de quilla, la que al concluir el trabajo era despegada con

sumo cuidado.

Los antiguos pascuenses debieron ser muy numerosos para haber trasladado a esos enormes colosos sin la ayuda de ningún aparejo, rodillo o animal. Sólo así se explica que masas semejantes pudieran ser movidas con tanta perfección.

Thor Heyerdahl, en su famoso libro "Aku-Aku", se pregunta:

"Si para un escalador con las manos libres resulta poco menos que imposible trepar a las cabezas de aquellos colosos. ¿Cómo se explica que hubiesen podido subir hasta allí los enormes sombreros, destinados a ser colocados sobre aquellas cabezas, sombreros que también eran de piedra, de más de seis metros cúbicos y que pesaban cada uno como un par de elefantes? Acaso se pueden subir dos elefantes hasta el tejado de una casa de cuatro pisos sin disponer de grúas y sin ni siquiera haber un punto elevado en las proximidades?"

Hay quienes piensan que los artífices de estas obras, inconcebibles para aquella época, fueron habitantes de otras islas de la Polinesia. Pero esa creencia es muy poco consistente: los polinesios son hábiles tallistas en madera y nunca se han distinguido por sus

monumentos de piedra.

Una segunda teoría señala que se trataría de emigrantes del imperio incásico, que tenían una experiencia secular en el manejo de monolitos. Sin embargo, en ningún punto de Sudamérica existen figuras con las características de los mohais y menos con la técnica que se ha empleado en ellos.

Lo cierto es que, sea cual fuese el sentido o la finalidad de los trabajos, de pronto los escultores interrumpieron su labor y dejaron su taller abandonado, con las figuras a medio construir y las herramientas disseminadas por el suelo. En esa época de beligerancia, los gigantes fueron derribados de sus ahús. Sobrevino entonces un período de caos y de sangrientas guerras civiles que derivó en un bárbaro canibalismo.

¿A quiénes estaban reservadas esas esculturas? ¿Cuáles fueron las causas que llevaron a tomar esas drásticas determinaciones?

Es probable que, con el correr de los años y con la aplicación de métodos científicos, se pueda desentrañar ese hondo misterio. Pero también es muy posible que el hombre se vea enfrentado a la determinación de no poder descifrar nunca más la incógnita.



Liliana Mahn, Directora de Turismo de Chile.



# ALAS CHILENAS SOBRE EL PACIFICO

Especial para "AdeLANte CHILE", por el Coronel de Aviación (R), Roberto Araos Tapia, Supervisor General Aeropuerto General Arturo Merino Benítez, (Pudahuel).

El Océano Pacífico se cruzó en el destino de Chile. Y, sólo hace pocos días hemos visto cómo, ante el imperativo de su influencia geográfica, en dicho océano un puñado de sus hombres y mujeres que visten el prestigioso uniforme de la línea aérea comercial del Estado, LAN-CHILE, ha sorteado exitosamente una vez más la apertura de una importante ruta aérea, de suyo compleja, desde Santiago a Islas Fiji.

El esfuerzo magnífico en procura del objetivo fijado involucra a varios actores; desde luego a los cuatro eminentes patriotas que felizmente rigen los destinos de Chile, quienes saben muy bien lo que es geopolítica, y que no cabe duda han apoyado con visión profunda el vuelo aludido, muestra inequívoca de una política aérea definida y moderna, y el cual será un eslabón más de la efectiva presencia de Chile ante los pueblos ami-

gos de Polinesia, Oceanía y Asia; del Presidente de la empresa aérea, General (R), Sr. Germán Stuardo, quién además de interpretar con sapiencia la clara política aérea de nuestra Honorable Junta de Gobierno, se ve que está actuando con gran iniciativa y dinamismo conduciendo a LAN-CHILE en un efectivo y preciso rumbo de progreso.

Pero, debemos destacar también la labor altamente profesional y eficiente de la tripulación de este vuelo y que abarca, tanto a pilotos, ingenieros de vuelo y navegantes, como a las simpáticas y hermosas azafatas, genuinas representantes de la mujer chilena, y a los sobrecargos, personal todo que demostró su gran preparación y capacidad. A los que tuvimos la oportunidad de verlos actuar nos hizo sentir justo orgullo la calidad y temple de esta gente que representa a Chile en las nu-

merosas rutas aéreas internacionales que día a día opera esta empresa aérea.

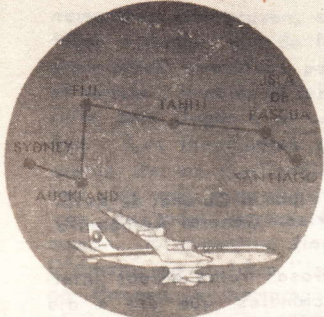
Tuve la suerte de ser invitado a este vuelo inaugural a Islas Fiji, y con ojo de profesional aeronáutico analicé el vuelo; lejos está de mi parte caer en tropicalismos, pero ante lo evidente que es la eficiencia y capacidad profesional hay la obligación moral de destacarla, máxime cuando se trata de compatriotas que están haciendo lo mejor por Chile: prestigiarlo.

No cabe dudas que la vocación de aviador y capacidad del chileno es lo que ha permitido a Chile ser país pionero de rutas aéreas. Y ahí están los hechos: nuestros hombres cruzan el macizo andino en aeronaves con o sin motor; dan satisfacción con éxito a complejos y difíciles vuelos como el crucero aéreo por el Pacífico de más de 48.000 kilómetros de recorrido, y a la famosa "Operación Atlante", ambos de nuestra Fuerza Aérea. Tiempo atrás dijimos que el Poder Aéreo brindará al país grandes satisfacciones. Ayer fue nuestra Fuerza Aérea, hoy es una vez más LAN-CHILE en un escenario inmenso como lo es el Océano Pacífico.

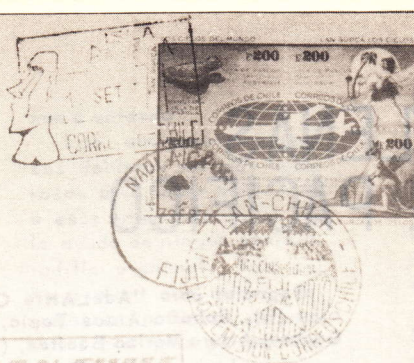
Estuve varios minutos en la cabina de pilotos; deseaba ver qué me diría la realidad respecto a lo que había calculado teóricamente en mis estudios respecto a las rutas aéreas sobre el Pacífico. Conversando con el Comandante de la aeronave y Vicepresidente de LAN-CHILE, señor Jorge Jarpa, como igualmente con el Co-

*El maravilloso paisaje de Tahiti visto desde el Hotel Travelodge.*





Ter. DIA DE EMISION 5-9-74 SANTIAGO-CHILE



Con motivo del vuelo inaugural de LAN a las Islas Fiji, Correos de Chile emitió una serie de sellos, los que representan en cuatro visiones la extensión que ha tenido nuestra Empresa en los últimos años. En el grabado representamos el facsímil de las cuatro estampillas que unidas forman la silueta de un avión.

mandante señor Veloso, y observando además el instrumental de la cabina de pilotos, más la información meteorológica que daba Isla de Pascua y Tahiti, en el tramo de vuelo desde Santiago a esta última isla, pude comprobar cómo nos afectaba un viento fuerte denominado "jet wind" o "viento a chorro", y cuya fuerza iba en aumento desde los 40 nudos hasta los 110 nudos\*. Volábamos a una altura de 33.000 pies sobre el nivel del mar y era un viento en contra. Mas, no había por qué preocuparse ya que todo ello estaba previsto ampliamente en el "plan de vuelo" con que despegamos desde Pudahuel, pues se contaba con el combustible suficiente como para arribar con holgura a Tahiti. Por otra parte, el equipo de navegantes integrado por su jefe nuestro distinguido General señor Parragué, como lo sabemos, pionero de las rutas aéreas por el Pacífico, y otro funcionario navegante, mantenían a la aeronave, el poderoso Boeing 707, en la ruta precisa. Esta última era calculada, tanto por observaciones astronómicas como por el sistema de radionavegación de largo alcance; además, el excelente instrumental disponible, como el "indicador de posición" por ejemplo, que aparte de dar continuamente la longitud y latitud del avión, indica también el número de millas recorridas por éste.

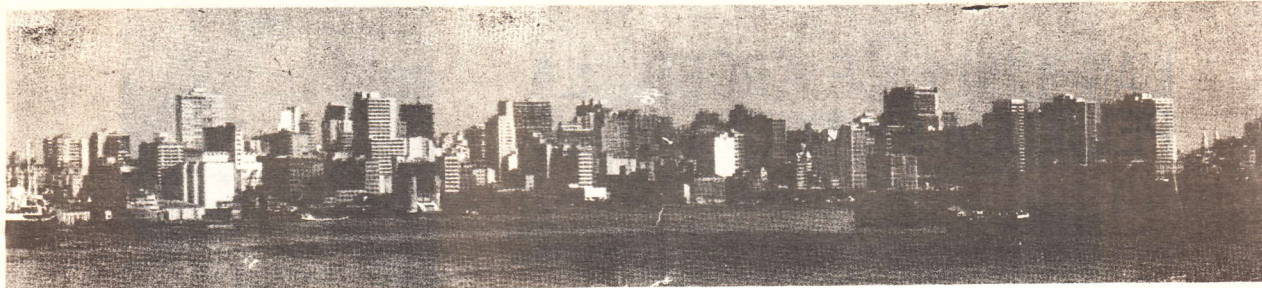
Después de 10:25 horas, aumentadas por el viento a chorro en contra, aterrizábamos sin novedad en el aeropuerto "FAA" de Papeete. Cabe destacar que el regreso, en el tramo Tahiti - Isla de Pascua, nuevamente había un fuerte viento a chorro, pero esta vez de 130 nudos (241 Km/hr). El avión debía despegar a las 22:40 horas, pero hubo que retrasarlo y despegar alrededor de las 00:30 horas ya que era un viento a favor que nos habría hecho llegar de noche a Isla de Pascua, y lo que se pretendía era arribar con luz natural debido a que las luces de la pista estaban inoperativas.

Por otra parte, y es ésta una experiencia más, si grande se ve en un mapa el Océano Pacífico, ¡cuán inmenso se observa al sobrevolarlo! Por horas vemos solamente cielo, nubes y mar, y las alas de nuestro avión, por supuesto ...

Años atrás, en nuestros trabajos sobre las rutas aéreas antárticas y por el Pacífico dijimos que el porvenir de LAN-CHILE era promisorio; esto, como vemos, ya se está cumpliendo. Hoy fue hasta Islas Fiji; muy pronto los vuelos regulares serán hasta Australia, Nueva Zelanda, Filipinas, Japón, Indonesia, Hong-Kong y China y muchos otros lugares y países importantes como Nueva Guinea, Port Moresby o Singapur. Además

no debe olvidarse que aparte del Pacífico, también hay un hermoso porvenir en las rutas aéreas transpolares sur, una de cuyas rutas ya efectuó LAN-CHILE: SYDNEY - PUNTA ARENAS, pero que pueden extenderse además desde Punta Arenas hacia Africa del Sur (ciudad del Cabo), República Malgache o Madagascar (Tananarive) y desde aquí el salto de 5.000 Km hasta la India (Bombay).

Otra gran experiencia; las aeronaves actuales pese a sus grandes velocidades, según hemos visto en este interesante vuelo, aún no han empequeñecido lo suficiente a este "Gran Pacífico". Si pensamos un poco en el avión comercial supersónico, comprobaremos que estas 10:25 horas de vuelo de Santiago a Tahiti pueden convertirse en unas 3:30 horas a lo más, en avión de 2.500 Km/hr, (el Concorde, anglo-francés, se dice que da 2.700 Km/hr). ¿Puede tal vez ser un sueño que LAN-CHILE cuente en el futuro con este tipo de avión? Creo sinceramente que no; la razón principal es que el mundo actual es de velocidad, pues mientras más veloces seamos, más cerca estaremos de otros países amigos para fomentar y reafirmar la amistad, la paz y el progreso. Mientras tanto, esperemos que, Dios mediante, el tiempo nos de la razón una vez más, para bien de Chile nuestra querida patria.



## LAN-CHILE SE EXPANDE EN BRASIL

Dentro de las metas fijadas por la Presidencia de LAN-CHILE está la diversificación de las Agencias, tanto dentro como fuera del país, abriendo nuevas plazas que logren satisfacer las necesidades de procura de pasajes en el creciente despertar del turismo moderno. Todo esto con la abierta intención de poder ofrecer a los usuarios de nuestra empresa una mejor y más adecuada atención.

La Unidad de Funcionamiento con sede en Río de Janeiro no se ha mantenido ajena a esta inquietud de los ejecutivos de LAN y consciente de la enorme responsabilidad que implica representar la mayor empresa del país en el extranjero, acatando instrucciones de la Presidencia decidió nombrar agentes en dos importantes ciudades de Brasil: en Belo Horizonte, agencia propia, capital del Estado de Minas Gerais, y durante el mes de agosto en Curitiba, capital del Estado de Paraná y Porto Alegre en noviembre. En Belo Horizonte se ha hecho cargo de la representación de LAN un excelente profesional, Miguel Zandonadi, ampliamente conocido en el ambiente de



*Belo Horizonte*

aviación y turismo del Estado, siendo Curitiba nuestro Agente General Majeed Kardosch, el cual también cubrirá el estado de Santa Catarina. Kardosch ve excelentes posibilidades en el mercado turístico paranaense y catarinense.

Con motivo de la inauguración de la Agencia General de LAN en Curitiba viajaron a esa ciudad del sur del país el Representante General para Brasil Eugenio De Ferrari, el Jefe de Relaciones Públicas y el Gerente de Ventas, quienes asistieron a un cóctel de presentación, el que se vio prestigiado por la presencia de las más altas autoridades del Estado así como de todo el ambiente turístico.

Se encuentra dentro de los proyectos de la Unidad de Funcionamiento en Brasil, nombrar Agentes en Porto Alegre, Brasilia y Bahía, con lo que se logra-

ría cerrar un círculo de infinitas posibilidades. LAN-CHILE cuenta además en el país, fuera de la sede en Río de Janeiro, con una Agencia propia en Sao Paulo, el centro industrial más importante de América Latina. Sólo estas dos agencias durante estos últimos meses han experimentado un crecimiento realmente impresionante; cada día es la búsqueda de pasajes tanto para Europa como para Tahiti o Chile.

Es menester hacer justicia a la seriedad, eficiencia profesional y patriotismo de los actuales ejecutivos de LAN que han contribuido poderosamente para hacer recuperar el buen prestigio de la Empresa.

De esta forma, LAN-CHILE en Brasil también viene promoviendo con su expansión, el buen nombre de nuestra Patria en la hora histórica que vive.

## LAN-CHILE SE "ROBO" LA PELICULA EN NUEVA YORK

Colaboración especial desde Nueva York del periodista Eduardo Gaete Silva, con fotografías de Luis Sevilla, ambos chilenos.

Los nombres de CHILE y LAN ocuparon el primer plano de la actualidad en la imponente y gigantesca Nueva York, durante la segunda semana del último mes de octubre, a raíz de la tradicional celebración del "Día de la Raza" y el Gran desfile de la Hispanidad, que se celebra a lo largo de la famosa Quinta Avenida.

El "Chile Club Incorporated", institución social que agrupa a un numeroso y destacado grupo de residentes chilenos en la ciudad de los rascacielos y que es presidido por el Gerente de LAN-CHILE en Nueva York Carlos Castelblanco, resolvió participar, por primera vez, en los festejos de la fiesta máxima de la hispanidad. La directiva del Chile Club adoptó dicha decisión a objeto de salir a la calle, de mostrarle a los neoyorkinos el rostro del Chile Nuevo, de un Chile Libre, el del Chile que renació en un día glorioso: 11 de septiembre de 1973.

Se proyectó, primero, presentar un hermoso carro para el desfile, a fin de llamar la atención y despertar simpatías. Luego, para "volar" más alto, el Club chileno obtuvo destacada participación en la mesa directiva de la organización del Gran Desfile de la Hispanidad. Nury Sáez y Jorge Contreras, activos dirigentes del Chile Club, tomaron parte en las tareas del concurso para elegir "La Reina del Desfile". El equipo Castelblanco-Contreras-Sáez funcionó con la eficiencia de un Boeing 707 de LAN-CHILE, porque la corona de la soberana quedó en poder de Erika Haverbeck, una atractiva y bella recepcionista de la Gerencia de LAN en Nueva York. Esta chica, que tiene un extraordinario parecido con la ex Reina Soraya y la actriz Ava Gardner, está radicada en USA desde hace una década. Habla perfectamente inglés, alemán y castellano. Posee, también, sólidos conoci-



*La Reina de la Fiesta de la Hispanidad en Nueva York fue Erika Haverbeck, recepcionista de la Agencia LAN-CHILE en esa ciudad.*

mientos del francés. Por eso, por su cultura y por su belleza, se convirtió en la soberana del Gran Desfile. Erika es valdiviana.

Carlos Castelblanco y su equipo no se detuvo. El gerente de LAN-CHILE en Nueva York llegó más lejos aún. Según propia confesión, se propuso "sacarle buen millaje al reinado de esta funcionaria de LAN-CHILE". Organizó una buena conferencia de prensa para dar a conocer a la Reina programó una serie de visitas protocolares a las autoridades neoyorkinas y al Cuerpo Consular y la llevó a las agencias de viajes. Es decir, Castelblanco realizó una brillante labor de relaciones públicas para Chile y para LAN.

El Desfile del Día de la Raza, realizado el domingo 13 de octubre a lo largo de la Quinta Avenida, fue un éxito. Todos los países hispanoamericanos participaron con nutridas emba-



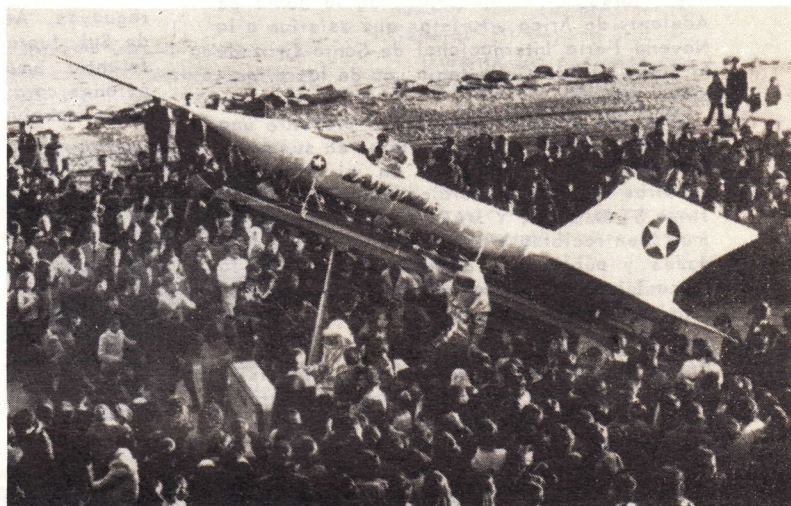
das de representantes, vistiendo de manera típica y danzando bailes folklóricos. A la cabeza de la "Hispanic Parade", como la llaman los norteamericanos, iba Erika Haverbeck en un hermoso carruaje blanco y sentada en un espectacular trono. Se veía magnífica. Sus grandes y expresivos ojos de color café iluminaron la Quinta Avenida y resaltaron el nombre de Chile, grabado en grandes caracteres en su carroza. Y poco más atrás, detrás de la representación de España - la Madre Patria - desfiló la representación chilena, encabezada por la directiva del Chile Club y precedida por una hermosa "ramada rodante". Una típica expresión de una "fonda dieciochera" con lindas chinas y guasos bien "cacharpeados", un conjunto de guitarras y unas parejas que bailaban cuecas de "punta y taco". Al paso del carro de la Reina los aplausos brotaron de la multitud y durante todo el trayecto, cuando desfiló la "ramada rodante", surgió la espontánea y cariñosa adhesión a Chile y a su pueblo entero. Los gritos de ¡Viva Chile! y los de ¡Arriba el Chile nuevo! estremecieron los rascacielos de la Quinta Avenida. Fue un espectáculo hermoso, inolvidable; que nos llenó de alegría y de legítimo orgullo. Las felicitaciones, de parte de las autoridades y del Cuerpo Consular, las recibió, en la Tribuna Oficial, el Vicealmirante Ismael Huerta, Embajador de Chile ante la ONU, que asistió acompañado de su gentil esposa, señora Mina de Huerta.

Fue una linda semana. Una semana para recordar con mayor afecto la querida y lejana Patria. Para sentirse más chileno que nunca.

Bien por Chile y bien por LAN-Chile, auténticos triunfadores del Día de la Raza en Nueva York.



## ADMIRACION CAUSO EL CARRO ALEGORICO LAN



Admirable y calurosamente aplaudida por el público y autoridades, fue la presentación de Línea Aérea Nacional en las Fiestas de la Primavera en la ciudad de Puerto Montt, organizadas por la Secretaría Nacional de la Juventud de esa ciudad.

Nuestra Agencia en Puerto Montt presentó un hermoso carro alegórico, que se constituyó, al mismo tiempo, en una excelente propaganda, por cuanto el cohete tenía los colores y logotipos de nuestra Empresa.

Según nos informó desde esa ciudad Manuel Devia, la confección del carro alegórico "fue producto del trabajo de un grupo de abnegados funcionarios, entre los que se destacaron muy especialmente: Hernán Araneda Castillo, Jorge Soto Mancilla, Héctor Parra Valderrama, Edgar Arredondo, Carlos Pacheco Luna, Pablo Jahnsen Montenegro, Alfonso Hernández Silva, Zacarías Vivar Pérez y Juvenal Garrido Riquelme".

Nuestro informante también nos señaló que su costo resultó mínimo ya que para su confección se emplearon tambores vacíos, cartones y otros elementos de que disponían.

En esta página reproducimos la fotografía del carro alegórico de LAN de Puerto Montt, gracias a una gentileza del periódico de esa ciudad "El Llanquihue", que también informó ampliamente sobre la participación de los funcionarios de nuestra Empresa en esa sureña ciudad. A las congratulaciones generales, sumamos las nuestras.

## LAN-CHILE PARTICIPO EN LA FERIA INTERNACIONAL DE SANTA CRUZ (BOLIVIA)

Después de 12 años, aproximadamente, un avión de LAN-CHILE, el 16 de septiembre de 1974, aterrizó en territorio boliviano, aeropuerto El Trompillo de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, capital cruceña del oriente boliviano, con fronteras con Argentina, Brasil y Paraguay, trasladando a 110 pasajeros, en un vuelo charter fletado por la Agencia de Viajes "MARYTOUR" de la ciudad de Arica, para asistir a la gran Feria Exposición Internacional de dicha ciudad.

El Boeing 727, bajo el mando de los comandantes JORGE RIVERA y ABRAHAM ACEVEDO, en el vuelo 1092, fue recibido con una fiesta especial junto a la caravana de expositores, altos ejecutivos de la Junta de Adelanto de Arica y turistas que asistían a la Novena Feria Internacional de Santa Cruz de la Sierra, donde Chile tenía uno de los principales Stands.

Por vez primera LAN-CHILE presentó una pequeña muestra de sus servicios en sus rutas internacionales, instalada en el Stand de nuestros Agentes Generales para Bolivia, la firma STAMBUCK Y MARCK, muestra que fue muy bien recibida y comentada por las autoridades y público en general, ya que fue la única Línea Aérea Internacional que se presentó en esta Feria.

### VISITA OFICIAL.

El día 23 de septiembre, recibimos la visita oficial a nuestro Stand del primer Mandatario boliviano, General Hugo Bánzer Suárez y su distinguida esposa, quienes felicitaron a nuestra Empresa por esta asistencia. En nombre de LAN-CHILE se les hizo entrega de bolsos de viaje y un pequeño recuerdo de nuestra Empresa.

Por segunda vez, el día 23 de septiembre, nuevamente volvió a aterrizar en Santa Cruz un avión LAN, esta vez al mando de los comandantes EUGENIO HERRERA y ALEJANDRO FORNES, vuelo que venía desde Arica a retirar a los 110 turistas que el día 16 de septiembre habían llegado a esa ciudad.

Según el informe técnico de los dos vuelos, la operación fue totalmente normal y se cubrió la ruta ARICA - SANTA CRUZ en 1.05 horas.

### SANTA CRUZ DE LA SIERRA.

Son pocos los que están informados de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, enclavada en el corazón de la América del Sur, sobre el verdor de una tierra fértil y fecunda, a 417 metros sobre el nivel del mar y con una población que llega a los 180 mil habitantes.

Los cruceños son en su gran mayoría de raza blanca, descendientes directamente de familias españolas y su ciudad fue fundada por el capitán español Nuño de Chávez, el 23 de febrero de 1561.

En materia de clima las temperaturas máxi-

más alcanzan a 29,8°C, con una máxima promedio de 19,5°C y una precipitación pluvial de 994,5 milímetros anuales.

### CIUDAD DEL FUTURO

Quien haya conocido Santa Cruz de la Sierra unos 10 años atrás, hoy puede notar el cambio y progreso que tiene, sus riquezas incalculables: petróleo, agricultura, ganadería, madera y su gran Mutun, el yacimiento más rico de hierro, en vías de explotación.

La ciudad está en constante progreso y su comercio cada día es más grande, con productos de todos los rincones del mundo.

Para el turismo hay grandes campos; uno lo ofrece esta ciudad en plena selva, donde la industria hotelera está construyendo amplios establecimientos, que en dos años más estarán totalmente terminados.

Actualmente Santa Cruz de la Sierra tiene servicios aéreos a Sao Paulo, Asunción, Salta, Buenos Aires, Córdoba y Lima, servidos por el Lloyd Aéreo Boliviano, Aerolíneas Paraguayas, Aerolíneas Argentinas y Cruzeiro do Sul, fuera del tráfico internacional de diferentes empresas aéreas que operan con aviones cargueros, para firmas petroleras que están trabajando en Santa Cruz.



*LAN estuvo presente en la Feria Internacional de Santa Cruz, Bolivia, y recibió elogios de autoridades y visitantes.*

### NUEVO AEROPUERTO.

Camino al Norte de Santa Cruz, se está trabajando en la zona de Viru-Viro, en los estudios para la construcción del nuevo aeropuerto internacional. Ya han entregado la suma de seis millones de dólares, para esta gran obra que está en manos de una empresa italiana especialista en construcción de aeropuertos. Según los informes, éste será uno de los más modernos de Sudamérica.

En representación de la Empresa asistieron a la reciente Feria Internacional, el Secretario General, Coronel de Aviación (R), Augusto Reyes Rozas, el Gerente General para Perú y Bolivia, Roberto Becker, y el representante en Bolivia de LAN-CHILE, José Saavedra Banzer.

Durante la exposición, el Stand fue atendido por dos señoritas cruceñas y el funcionario de LAN-CHILE, Fernando Graña S.



## SEGUNDA REUNION DE GERENTES EN EL EXTERIOR

Una Segunda Reunión de sus Gerentes Generales en el exterior efectuó nuestra

Empresa en la primera semana de noviembre, en Viña del Mar. Los 24 represen-



*Los Gerentes Internacionales tuvieron su Segunda Reunión en la cual recibieron las nuevas políticas de la Empresa y, al mismo tiempo, informaron sobre su gestión al frente de las oficinas de LAN en el exterior.*

## NOVIOS Y LAN

"ENAMORADOS DE ARI-CA Y DE LAN", así tituló "La Prensa Austral" el regreso de Gerardo Jahn y Adriana Arcos, novios magallánicos que hicieron su luna del miel estrenando el nuevo sistema de créditos donde se incluye, además de los pasajes, estadía en los mejores hoteles nacionales.

El hecho de ser los primeros en este novedoso sistema adoptado por LAN los convirtió en pasajeros VIP, "con todas las atenciones que es posible imaginar", según cuentan ellos mismos. A poco de despegar de Punta Arenas, la azafata les regaló una hermosa torta de novios, la que regresó con ellos porque no quisieron

dejar sin parte a los familiares. En la capital, LAN se encargó de llevarlos hasta el hotel y recogerlos al día siguiente para que continuaran hacia Arica.

En la ciudad de la eterna primavera fue el mismo Agente de LAN, en compañía del Jefe de Turismo de la Junta de Adelanto, quienes proporcionaron todo tipo de atenciones a los viajeros. En cinco días la pareja recorrió la ciudad y alrededores, visitó el casino y contempló los románticos atardeceres de las playas nortinas. Todo eso fue posible con una módica cuota de pie y diez mensualidades, no reajustables.

tantes de la compañía se reunieron con la plana ejecutiva de la Empresa, encabezada por su presidente, General (R) Germán Stuardo.

Durante las sesiones, que se prolongaron durante tres días, los distintos Gerentes informaron sobre su gestión y los logros obtenidos, como asimismo de las dificultades encontradas y las medidas adoptadas para superarlas.

Por su parte recibieron la información sobre nuevos planes de LAN en el exterior y las políticas adoptadas para la expansión comercial. Los distintos Gerentes de la Casa Matriz también particularizaron sobre su especialidad. La política general de la Empresa fue explicada por el Presidente, quien recaló la importancia del autofinanciamiento, junto con la modernización y ampliación del material. Es así como, a fines de diciembre, se recibe el cuarto Boeing 707, lo que permitirá ampliar las frecuencias y llegar a otras latitudes, como por ejemplo Manila, en Filipinas, en marzo o abril próximo.

También los Gerentes internacionales de LAN recibieron información sobre la tercera frecuencia a Europa, convirtiéndose la Empresa chilena en la UNICA línea aérea que sale desde Santiago y que llega al Viejo Mundo en el menor número de horas de vuelo y con una sola escala: Río de Janeiro.

## Actividades Gremiales

# PARTICIPACION DE LAN EN CONGRESO DE I.T.F.

Una importante actuación tuvieron en el 31º Congreso Mundial de la Federación Internacional del Transporte (I.T.F.) el presidente y tesorero del Sindicato Profesional de Empleados y Obreros de LAN-CHILE, Erwin Keim y Julio Figueroa, respectivamente. Su participación como miembros de la Delegación Chilena del Transporte, recibió el reconocimiento general de todos los trabajadores y autoridades de la Empresa, como también del Gobierno.

La participación de los dirigentes de LAN en el Congreso celebrado en Estocolmo, Suecia, mereció una felicitación pública del Presidente de la Empresa, General (R) Germán Stuardo de la Torre, que a continuación reproducimos:

"Todos sabemos que, a pesar de las dificultades que tuvieron que enfrentar, por razones de índole político que todos conocemos, supieron cumplir la misión que se les encomendó, con valentía, entereza y un alto espíritu patriótico.

"En efecto, aunque no pudieron participar oficialmente en la mencionada reunión, lograron desvirtuar en gran parte la estruendosa campaña de difamación con que el marxismo internacional pretende distorsionar la realidad que vive nuestro país y los progresos que está alcanzando, bajo la dirección de quienes, cumpliendo con su deber para con la patria, erradicaron para siempre un sistema político, económico y social que conducía derechamente a la ruina de Chile.

"Contando con la solidaridad y el apoyo de gremios de Transportistas de otros países hermanos, fueron también capaces de desarticular las maniobras de esos mismos grupos marxistas, destinadas a establecer un

boicot en contra de nuestro país, para entorpecer sus relaciones comerciales internacionales.

"Es para mí un deber, destacar la valiosa participación que en estas actuaciones cupo a los dos representantes de Línea Aérea Nacional Chile, señores Erwin Keim y Julio Figueroa, participación que constituye un motivo de legítimo orgullo para nuestra Empresa, puesto que además de significar un ejemplo de valor y lealtad para con ella, es también una verdadera cooperación para el cumplimiento de las tareas de reconstrucción nacional, en que se ha empeñado nuestro Gobierno.

"Es por ello que deseo hacer llegar públicamente mis más cordiales felicitaciones a los Sres. Keim y Figueroa, por la forma brillante con que se desempeñaron, sin perjuicio de que las mismas sean objeto de una anotación expresa en sus Carpetas de Vida.

La directiva gremial efectuó una gira a las distintas postas de LAN, dando cuenta de la compra de la sede social, del Congreso de I.T.F. y de la reorganización de los Sindicatos Zonales en Arica, Antofagasta, La Serena, Concepción, Puerto Montt y Punta Arenas.

También fueron reajustadas las cuotas sociales y las ayudas a sus socios en un cien por ciento.

La Directiva Nacional, por instrucciones del Departamento de Organizaciones Sindicales de la Dirección del Trabajo, procedió a complementar en su totalidad el número de Delegados en las zonales, quedando compuestas de la siguiente manera:

### ARICA:

Presidente: Artemio López Espinola; Secretario: Sergio Robles-Vía Zegers; Tesorero: Joaquín Morales Fredes; Directores: Raúl González Paretti y Luis Jiménez Quiñones.

### ANTOFAGASTA:

Presidente: Gastón Pizarro Flores; Secretario: Fernando Bottaro Saavedra; Tesorero: Raúl Flores Flores; Directores: Luis Rojas Mella y Gastón Gallardo Flores.

### LA SERENA:

Presidente: Antonio Mella Bruna; Secretario: José Torres Trujillo; Tesorero: Gregorio Herrera Godoy; Directores: Juan Escobar Escobar y René Rojas Rojas.

### CONCEPCION:

Presidente: Guillermo Aguilera Figueroa; Secretario: Hugo Pantoja Henríquez; Tesorero: Karl Ruf Palma; Directores: Guillermo Landeros Rivera y Emilio De Gregorio Pacheco.

### PUERTO MONTT:

Presidente: Luis Salas Hernández; Secretario: Jorge Villegas Herrera; Tesorero: Arnoldo Uribe Moreira; Directores: Juan Sandoval Yáñez y Francisco Jovanin Barría.

### PUNTA ARENAS:

Presidente: René Rodríguez Coyopae; Secretario: Jeanette Guerra Zambelich; Tesorero: Gastón Romero García; Directores: José Aguilar Bahamondes y Jorge Vera Vera.





## PREMIO LAN A LAS REINAS DE LA FISA



Raquel Argandoña y Vicky Prado junto con ser coronadas Reina y Virreina, respectivamente, de Fisa 74, obtuvieron el premio LAN consistente en un pasaje a las Islas Fiji. Esta distinción fue calificada por las bellas como "un premio soñado y que nos permitirá no tan sólo cumplir una misión turística, sino también difundir nuestra Empresa de aeronavegación y Chile".

La entrega de los pasajes, a nombre del Presidente Germán Stuardo, la efectuó el Director de Relaciones Públicas, Sergio Prieto, en una conferencia de prensa que reunió a todos los representantes de los canales de televisión, diarios y radios de Santiago, como también de Agencias informativas tanto nacionales como extranjeras.

El hecho fue ampliamente reportado por estos medios de difusión, incluso con párrafos y fotografías en primera página, en las cuales se resaltó la belleza de Raquel y Vicky.

En esta oportunidad también se dio a conocer a la prensa los nuevos afiches publicitarios de LAN y que fueron creados por nuestro Departamento de Publicidad, mereciendo elogiosos comentarios.



Las más bellas de la FISA recibieron el Premio LAN en una conferencia de prensa, la que sirvió además para dar a conocer a los comunicadores los nuevos afiches que el Departamento de Publicidad creó para promocionar a nuestro país y a nuestra Empresa.

Los grabados muestran a las felices ganadoras de los pasajes a las Islas Fiji, Raquel Argandoña (izquierda) y Vicky Prado, y luego exhibiendo dos de los nuevos afiches junto a Sergio Prieto, Director de Relaciones Públicas y Giorgio Bagoni, Jefe del Departamento de Difusión, de la misma División.

## EXPOSICION EN LA POBLACION KENNEDY

Una interesante exposición del Plan Piloto de Desarrollo Social que impulsa LAN se efectuó en la Población Kennedy de Las Barrancas. Con asistencia de altos ejecutivos de la Empresa, encabezados por su presidente, General (R) Germán Stuardo, autoridades gubernamentales, comunales, de la salud y vecinales, se desarrolló simultáneamente un programa artístico-cultural con la presentación de la unidad didáctica: "La salud nos proporciona una vida feliz".

En la ocasión, el General Stuardo se refirió al apoyo que presta LAN a este programa y, al mismo tiempo, hizo un llamado para que tuviera imitadores tanto en empresas del sector público como privado. La importancia que tiene el plan piloto que desarrolla LAN puso de relieve el Alcalde de la Comuna de Las Barrancas, Coronel de Ejército (R), Osvaldo Arratia de la Jara, quien agradeció los desvelos de los funcionarios de LAN y de sus esposas que quitan tiempo a su descanso o esparcimiento



La señora Carmen de Stuardo responde a las interrogantes de los periodistas con respecto al Plan Piloto de Acción Social que LAN está desarrollando en la Villa Kennedy de Barrancas.

para volcarlo en beneficio de la comunidad.

También, por primera vez, actuó el Coro Infantil de LAN-CHILE, bajo la dirección del maestro Moisés Neira Guzmán y del maestro pianista José Schower Alonso.

Asimismo, los niños de Villa Kennedy presentaron diversas dramatizaciones sobre enfermedades, llamando poderosamente la atención por sus cualidades histriónicas y el gran poder didáctico de los temas dramatizados.

La exposición, por cursos, de la unidad didáctica, recibió las más cálidas congratulaciones de las autoridades y visitantes en general.

## EXITO DEL PLAN PILOTO DE ACCION SOCIAL DE LAN

La Línea Aérea Nacional LAN-CHILE, esta desarrollando un Plan Piloto de Acción Social en la Población Kennedy de la Comuna de Las Barrancas. Este plan será luego aplicado por otras empresas en distintas ciudades del país.

El plan básicamente consiste en prestar apoyo sanitario, social y educativo a la comunidad.

En el aspecto social tie-

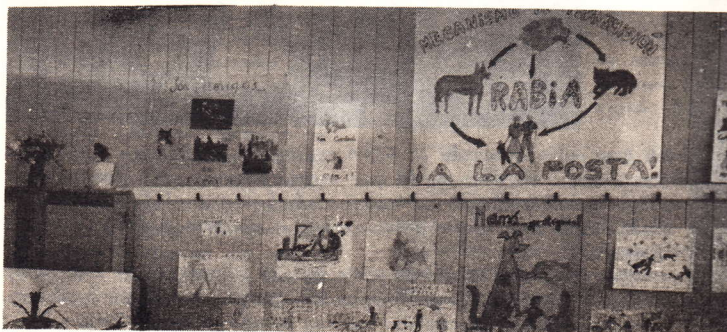
nen prioridades la formación de una biblioteca; la construcción de una plaza de juegos infantiles, canchas deportivas, la formación de un coro infantil, de un conjunto musical compuesto por mujeres. También un bazar que venderá ropa a un menor costo. Por otra parte, se formará un jardín infantil y se destinarán los mayores esfuerzos para la Escuela del sector, la que ha sido ya mejorada en su aspecto sa-

nitario, situación que tenía prioridad ya que la iban a cerrar por insalubre.

También los pobladores tendrán asesoramiento jurídico, ya que profesionales concurrirán a la población para prestar asistencia específica.

Asimismo, se aprovisionará a los pobladores de artículos de primera necesidad, incluyendo medicinas, y se fortalecerá el funcionamiento de los Centros de Madres.

En el aspecto sanitario, se consulta la posta de primeros auxilios y control del niño sano y ya médicos neurólogos, oculistas y kinesiólogos prestan sus servicios profesionales en forma gratuita. También se formará un banco de anteojos y un centro de recolección y distribución de medicamentos. En estos planes se cuenta con el apoyo de la Secretaría General de la



Los alumnos de la escuela 474 montaron una exposición didáctica sobre las enfermedades producidas más que nada por falta de higiene.

Secretaría General de la Juventud y con el valioso concurso del Servicio Nacional de Salud y del Hospital San Juan de Dios, gracias a su Director, doctor Carlos Salomón.

Ya en la misma población y dentro del mismo Plan de Acción Social se graduaron treinta damas como "Voluntarias de la Salud", que están capacitadas para prestar un cierto tipo de asistencia sanitaria-educativa-preventiva. En los próximos días se iniciará un nuevo curso, ahora sobre nutrición y sicología infantil, con clases dictadas por profesionales del mismo Hospital San Juan de Dios.

En el aspecto educativo, se desarrollará un plan especial en la escuela, tanto para profesores como alumnos, con cursos sobre nociones de higiene ambiental y personal, primeros auxilios y nutrición.

En coordinación con la Oficina de Emergencia del Ministerio del Interior, se desarrollan clases sobre prevención ante catástrofes y medidas a tomar ante eventuales situaciones críticas, derivadas de efectos climáticos u otros.

LAN impulsa este plan piloto convencida de que será un éxito, como así lo demuestran ya las primeras fases del mismo y, además, está segura de que será imitada por otras empresas particulares, en beneficio de poblaciones tanto del Gran Santiago como de otras ciudades del país.



## DIA DE LA SECRETARIA

Con un agradable cóctel efectuado en la presidencia de la empresa, que se caracterizó por una extraordinaria camaradería y espontáneo sentimiento de armonía laboral, fue celebrado por primera vez en LAN - al menos en forma oficial - el día de la Secretaria.

El 3 de diciembre pasado noventa y dos funcionarias de las diferentes jefaturas de la capital fueron agasajadas por toda la plana Ejecutiva de la empresa, reunida en Cerrillos. Relaciones Públicas entregó a cada una de ellas una delicada rosa, animándolas a seguir "so-



portando" a sus jefes. La ocasión fue propicia para que nuestro presidente, General Germán Stuardo, agradeciera y felicitara a todas las secretarias, por su valiosa labor y en forma muy especial a Emilia Benavides, con 32 años en LAN y actual secretaria del Gerente de Ingeniería, Guillermo Wechsler.

Los grabados muestran dos aspectos la sobria pero alegre celebración; el Presidente, con Emilia Benavides a su derecha, quien agradeció el homenaje recibido, a nombre de todas las funcionarias.

# ABASTECIMIENTOS, FUNCION VITAL

Conocer las diversas reparticiones de la Empresa es un deber de todo funcionario. Es una manera de saber qué importancia tiene uno dentro de la gigantesca turbina que es una línea aérea; también de ser capaz de medir qué consecuencias puede traer un error o negligencia. AdeLANte CHILE inicia en este número una serie de artículos con ese fin correspondiéndole - en este número de AdeLANte CHILE - a las Subgerencias de Atención de Pasajeros y de Abastecimientos. De esta última es titular Eduardo Paulsen Espejo, a quien consultamos:

- ¿Qué se entiende por abastecimiento?

- La función de abastecer comienza con un pedido inicial - explica - que es formulada por la repartición usuaria. Esta puede solicitar la inclusión de lo pedido en nuestro sistema de reposición automática, llamado por nosotros "stock". En el caso de un item incorporado a stock, la propia organización de abastecimientos se encarga de su reposición, considerando factores como plazos de entrega, ciclos de compra y consumos. El pedido pasa a la gestión de compra que incluye, en el caso de materiales importados, gestiones bancarias y financieras, desaduanamiento, recepción en nuestros almacenes, clasificación y encajillamiento.

- Ud. reingresó hace poco a la Empresa. ¿Encontró muchos problemas?

- Me alegra su pregunta, ya que me permite exponer, aunque sea brevemente, lo que encontré y lo que se ha hecho, para que lo conozca especialmente el personal técnico de la Empresa, que muchas veces no ha encontrado en nuestros Almacenes lo que necesita. La verdad es que encontré una repartición absolutamente desfinanciada, en especial en las adquisiciones del exterior.

Los permisos para importar (Registros de Importación) estaban vencidos, no contábamos con cartas de crédito operando y no se había pagado a los provee-

dores desde hacía varios meses. Obviamente, los órdenes de compra se seguían colocando pero, muchas de ellas no eran procesadas por las fábricas. Sólo algunos antiguos proveedores de la Empresa y la fábrica "Boeing" - a la cual se remesaban sumas con mayor regularidad - nos seguían despachando. Felizmente, nuestros embarcadores en Estados Unidos jamás nos cortaron el crédito y lo que recibían lo despachaban. Sin embargo, al vencer los permisos de importación no se pudo desaduanar la mercadería y se acumularon cientos de miles de dólares por varios meses en Pudahuel.

- ¿Qué se hizo entonces?

- Primero hubo que establecer nuevos instrumentos financieros y sistemas de pago operables. Después, renovar contactos y explicar las nuevas condiciones del país, de la Empresa y del sistema establecido. En marzo ya tuvimos limpias nuestras aduanas pero hasta julio no pudo empezar a operar el nuevo sistema de pago. Firmas como "Bendix" y "Airesearch" sólo vinieron a reaceptar nuestros procedimientos a fines de agosto y comienzos de septiembre.

- ¿Afectó esta situación gravemente a la Empresa?

- No. Por un lado, nuestro personal técnico supo enfrentar la situación, con el ingenio que le es característico. Por el otro, reorganizamos nuestra oficina de compras en Miami, lo que



nos permitió, a veces con algún retraso, acelerar el despacho de material urgente para entregarlo a Maestranza en el plazo mínimo.

- ¿Cómo ve este rubro en el futuro?

- Internamente, estamos terminando de reorganizarnos; ya lo hicimos en Comercio Exterior, Aduana, Análisis Técnico y Combustibles.

Faltan dos o tres medidas de Importaciones y Control de Materiales para que quedemos en excelente pie. Sólo me preocupa la escasez mundial de materias primas y sus altos costos, lo que se traduce en prolongados plazos de entrega. Esto nos obligará a aumentar nuestra inversión en stock y a buscar en el mercado de excedentes de otras líneas aéreas muchos de los repuestos que necesitamos.

- ¿De manera, entonces, que el flujo de repuestos es ya adecuado y constante?

- No tanto. En el mes de junio nos enfrentamos a otro problema gigante. El Gobierno, cumpliendo su

política de terminar con subvenciones y bonificaciones especiales, decretó el término de las liberaciones aduaneras. Esto implicó, en nuestro caso, el término del uso de una partida única arancelaria para la internación de todas nuestras importaciones. Después de algunas gestiones se aclaró que, para el año 1974 los derechos aduaneros que debían pagarse serían con cargo fiscal. Pero siempre quedamos sin partida única, lo que nos obligó a utilizar el frondoso arancel aduanero con más de tres mil partidas específicas. Después de nuevas gestiones logramos que, para los repuestos de aviación solamente, pudiéramos usar la partida de "rancho", usada tradicionalmente por barcos y que fue adoptada por nosotros. Todo este proceso nos paralizó el desaduanamiento de materiales por casi dos meses (julio y agosto) por lo que recién ahora estamos en condiciones de mantener el flujo adecuado y constante a que Ud. se refiere.

- Aparte de los repuestos, ¿cuáles son los otros rubros

importantes que ustedes manejan?

- Primero, los servicios de atención a bordo. Se está renovando todo el material y hemos entrado a fondo en el negocio de venta de suntuarios a bordo. La compra de estos elementos casi equivale, en valor, a las adquisiciones de repuestos para aviones.

Estamos adquiriendo grandes partidas de whisky en Escocia, de perfumes en Francia y de cigarrillos en Estados Unidos. Además, una serie de elementos en Alemania, España, Japón y Hong-Kong.

Segundo, los servicios de transporte. Aparte de la compra normal de repuestos, se han colocado este año dos grandes órdenes por equipos en el exterior. Una por 40 vehículos suburbanos con la "General Motors" de Estados Unidos, que llegarán para Pascua, y la otra con la "Mercedes Benz" de Brasil, por buses y camiones, para ser entregados en marzo de 1975.

En lo nacional, los mayores gastos son de comestibles - servicio a bordo y

casino - y uniformes, los que están siendo renovados en su integridad.

- ¿Cuáles son los proyectos?  
- Esperamos este año dar término al proceso de reorganización a que me referí. El Almacén de Depósito Franco será trasladado a Pudahuel. El Departamento de Control de Materiales debe entrar en funcionamiento antes de fin de año. Deben disminuir los rechazos de Almacenes por falta de stock, por lo menos a la mitad. Y debe acelerarse a una tercera parte el actual proceso interno de documentación.

Debemos activar con nuestro Departamento de Contabilidad la actualización del inventario y contar, a la brevedad, con Manuales de Procedimientos y Entrenamiento.

Creo que el año 1975 nos dará el resultado de tanto esfuerzo y preocupación puesto por el personal de Abastecimientos para el mejor desarrollo de la Empresa. Es para mi motivo de orgullo trabajar con personal tan esforzado.



*Vista parcial de funcionarios de Abastecimientos que completaron con éxito un curso de perfeccionamiento.*

## CHILE SEDE DE REUNION ANUAL DE CORREOS AEREOS

Organizada por LAN se efectuó en la ciudad de Concepción, entre el 10 y el 16 de noviembre pasado, la XIX Asamblea General del Comité de Líneas Aéreas de la Unión Postal de las Américas y España (Claupae). A la misma concurren, además de Chile, delegados de dieciséis países.

En la ceremonia inaugural dio la bienvenida a los participantes el Vicepresidente de Producción de nuestra Empresa, Jorge Jarpa Reyes, y a la misma asistieron el Ministro de Transportes, General (R) Enrique Garín Cea y las principales autoridades de la Octava Región, encabezadas por su Intendente, General Nilo Floody Buxton y el Gobernador Provincial, Contralmirante Antonio Costa.

En su intervención Jorge Jarpa, quien habló también a nombre del Gobierno, dijo: "Al escoger la ciudad de Concepción, LAN tuvo muy presente los deseos del Supremo Gobierno de contribuir a descentralizar las actividades nacionales e internacionales que se llevan a efecto dentro del país, eligiendo esta bella ciudad suroccidental, llamada con mucha justicia la Perla del Bío-Bío.

Nos encontramos reunidos en una zona de características muy especiales. Su industria - siderúrgica, papelería, textil, petroquímica y pesquera, entre muchas otras - su riqueza forestal y agrícola, junto a sus importantes yacimientos mineros, y la destacada actividad cultural cuyo centro es su Universidad, hacen de la Octava Región Nacional, una de las más pujantes y



Francisco Ruiz, presidente de la reunión de Claupae, representante de PANAM en Panamá, inaugura la Asamblea. Le escuchan el Intendente de la Octava Región, General Nilo Floody, el Ministro de Transportes, General (R) Enrique Garín y el Vicepresidente de Producción de LAN, Jorge Jarpa.



progresistas del país. La hemos seleccionado, a fin de que ustedes puedan formarse una impresión lo más objetiva y precisa de lo que ahora es Chile".

Luego de cinco días de intensas reuniones de trabajo, los delegados eligieron al representante de Avianca Miguel Escobar, como presidente de la organización, mientras que el funcionario de LAN, Enrique Diharce fue nominado secretario general de la Conferencia Claupae que se reunirá el próximo año en Colombia, en la ciudad de Cartagena.

Miguel Escobar, luego de agradecer su designación, dijo que encontraba muy valioso y significativo que la Conferencia se hubiese efectuado en Chile, "por cuanto he visto y he respirado un aire muy diferente al que se dice fuera del país. Las tintas rojas de las rotativas malintencionadas no han logrado opacar este aire claro y libre que se respira aquí".



#### QUE ES CLAUPAE.

Claupae fue fundado en el año 1955, en la ciudad de Miami, dando cumplimiento a lo dispuesto en el Convenio de la Unión Postal de las Américas y España. Está integrado por las Líneas Aéreas Internacionales que prestan servicio bajo la bandera de un país miembro de la Unión Postal de las Américas y España y tiene por finalidad coordinar entre sus miembros los procedimientos y actividades postales, con la finalidad de procurar un sistema eficiente y acorde con el desarrollo aéreo, intercambiar programaciones referentes a sistemas de manejos aeropostales, ideas y proyectos con las autoridades correspondientes y proponer la facilitación y fomento de los respectivos servicios. Desde 1955 hasta la fecha ha venido celebrando reuniones anuales, y las conclusiones obtenidas en esas Asambleas se traducen en "recomendaciones" que por conducto de la Oficina Internacional se formulan a las Administraciones Postales, para lograr los propósitos perseguidos. Además de esas reuniones plenarias el Comité dispone de una Comisión Ejecutiva que se reúne en Montevideo, (ya que por disposición estatutaria la sede de la Secretaría está radicada en Uruguay), para preparar y coordinar todo lo concerniente a las Asambleas generales anuales.

*Parte de los delegados extranjeros y nacionales asistentes a la Asamblea de Claupae. El segundo de la derecha es Enrique Diharce, funcionario de LAN y elegido Presidente de la próxima Asamblea de esta asociación.*

## DELEGADOS OFICIALES A LA XIX ASAMBLEA DE CLAUPAE

Susana de Martí	Aerolíneas Argentinas	Argentina
Gabriel Ortega	Aeroméxico	México
Juan Arregui	Avianca	Colombia
Miguel Escobar L.	Avianca	Colombia
Efraín Barros	Sam	Colombia
Jack Woodruff	Braniff	U.S.A.
Archer Smith	Panam	U.S.A.
José Sukame	Ecuatoriana Aviación	Ecuador
José M. de la Granda	Iberia	España
Fernando Carrillo	Iberia	España
Ralf Visser	Lacsa	Costa Rica
Miguel Saravia	Lab	Bolivia
Carlos Iriarte	Lab	Bolivia
Francisco Ruiz	Panam	Panamá
Roberto Langon	Pluna	Uruguay
Miguel Paredes	Taca	El Salvador
Hipólito Pavón	Tan Airlines	Honduras
Humberto Costa	Varig	Brasil
J.S. Sayeg	Varig	Brasil
Inocencio Sánchez	Varig	Brasil
Enrique Diharce	Lan-Chile	Chile
Rena Docampo	Of. Upae	Uruguay
Felix Sienna	Of. Upae	Uruguay
Alfonso Palma	Of. Trasp.	Panamá
Geoffrey Lipman	IATA	Canadá
Rodrigo Arriaza	Correos	Guatemala
Klemens Mense	Correos	Guatemala
Alberto Iracabal	Correos	Chile
Luis Carvajal	Correos	Chile
Dagoberto Betancourt	Correos	Chile
Guillermo Ronfeld	Correos	Chile
Luis Michea	Correos	Chile
Guillermo Cabrera	Correos	Chile

# FACH Y PILOTOS LAN ESTRECHAN VINCULOS

La Fuerza Aérea de Chile y el Círculo de Pilotos de LAN estrecharon vínculos en sendas ceremonias. En una de ellas, los pilotos ofrecieron una manifestación a la Jefatura de la FACH, encabezado por su Comandante en Jefe y Miembro de la H. Junta de Gobierno, General Gustavo Leigh Guzmán, al cual le entregaron un pergamino. En la misma oportunidad también se premiaron a diversos pilotos de LAN.

En otra ceremonia, la FACH entregó sus piochas de Oficiales de Reserva a los pilotos de LAN y, al mismo tiempo, les agradeció su siempre patriótico concurso.



*El Presidente de LAN, General de Aviación (R), Germán Stuardo entrega la distinción por años de servicio al Comandante de Aeronave Gastón Veloso.*



*El General Gustavo Leigh, Comandante en Jefe de la FACH y Miembro de la Junta de Gobierno, recibe el homenaje de los pilotos de LAN.*



*El General Gustavo Leigh, congratula al Comandante de Aeronave y Vicepresidente de Producción de LAN, Jorge Jarpa, luego de recibir su piocha como Oficial de Reserva de la FACH.*



*El General de Aviación, Claudio Sepúlveda, entrega las piochas que los designan Oficiales de Reserva de la FACH a los Pilotos de LAN. En el grabado congratula a Roberto Parragué, Presidente del Círculo de Pilotos LAN.*



# EXCELENTE ACTUACION EN EL TORNEO REGIONAL

Una excepcional campaña cumplió el cuadro de honor de Línea Aérea Nacional en la disputa del Campeonato Regional de Fútbol, Zona Central, en el vicecampeonato luego de perder en la "finalísima", en un irregular partido, frente al conjunto de Soinco.

A pesar de esta derrota, inmerecida, el equipo de honor de LAN, logró para sí los mejores y más positivos comentarios de los críticos especializados. A través de todo el torneo sus jugadores, bajo la dirección del entrenador Adolfo Olivares, mostraron calidad, sentido de equipo, esfuerzo y por sobre todo un amor a los colores roji-blancos de nuestra Empresa.

El presidente del Deportivo, Alejandro Lillo, hizo público la satisfacción que embarga a la Directiva, como a todos los funcionarios de LAN, por el vicecampeonato logrado. Asimismo dio a conocer las futuras actividades: "Seguiremos trabajando, porque saldremos en jira a Punta Arenas y luego a Arica. En lo internacional puede concretarse el viaje a Bélgica, invitación que tenemos desde hace dos años por Sabena, como también la postulación a la Segunda División del Fútbol profesional".

Al respecto, el presidente de LAN, General (R), Germán Stuardo, en declaraciones a la prensa santiaguina, dijo: "Estamos estudiando el hacer la postulación para ingresar al balompié profesional, como antes lo hizo Aviación, que también salió del Regional, pues tenemos la confianza que no vamos a defraudar a los muchos aficionados, hinchas de LAN-CHILE. Nuestro deseo es impulsar al máximo las actividades deportivas, pues bien sabemos que quien las practica, es un buen ciudadano, pero



*Este es el equipo de LAN-CHILE de exitosa participación en el Campeonato Regional de Fútbol. Aparecen de izquierda a derecha: Manuel Dennet, Germán Carrasco, Héctor Albarracín, Víctor Pavéz, Enrique Montenegro, Adolfo Olivares (entrenador), Luis Olea, Mario Espinoza y Eduardo Huerta. Hincados en el mismo orden, Héctor Duque (kinesiólogo), Orlando Uribe, René Hormazábal, Humberto Saavedra, Sergio Faúndez, Víctor González, Oscar Venegas y Sergio Covarrubias.*

esto será en todos los niveles. El fútbol es el que abarca mayor volumen, pero hay otras ramas muy importantes".

Refiriéndose a la actuación del equipo en el Regional, el General Stuardo señaló: "Este equipo joven participó en tan importante torneo con gran espíritu de-

portivo. Estoy satisfecho por el título de vicecampeones que alcanzaron. Los felicito por igual a jugadores, técnicos, dirigentes. Han sabido prestigiar a nuestra Empresa. Ahora a aprontarse al nuevo torneo y tratar se conseguir, leal y noblemente el título de campeón".

## LAN TRIUNFO EN POSTA ATLETICA

No sólo en el Regional de Fútbol está descollando el deporte de LAN. En la posta de "Los Monumentos", organizada por la Liga Atlética de Maipú, sobre un recorrido de 15 kilómetros entre la Plaza Bulnes de nuestra capital y el Templo Votivo de la histórica ciudad triunfó nuestra representación sobre nueve equipos competidores. Participaron

Raúl Riveros, Rosa Vergara, Elisabeth Roa, Carlos Sauer, Olga Astorga, Carlos Zamorano, Gloria Zamorano, Ernesto Rozas, Myriam Núñez, Alberto Espejo, Beatriz Zamorano, María Adaro, Anabella Beltrán, Ruben Martínez, Alejandro Marchant, Arturo Zamorano, María E. Plaza, Eduardo Rozas y Elisabeth Espinoza.

## BRILLANTE DESARROLLO TUVO TORNEO INTERNO

Un éxito rotundo fue el Campeonato Interno de Fútbol de LAN y los cuadros y jugadores que desollaron recibieron sus premios en la ceremonia que se efectuó el 27 de diciembre. A la misma concurren las más altas autoridades de la Empresa, encabezadas por su presidente, General (R), Germán Stuardo, invitados especiales y todos los deportistas. También se les rindió un merecido homenaje a los representantes de LAN en el Campeonato Regional de la Zona Central.

El Gerente de Personal, Renato Nuño y el Jefe de Deportes, Cultura y Recreación, Luis Tagle, difundieron una circular reseñando la satisfacción por estos hechos deportivos, que en sus puntos principales señala:

"Nos es particularmente grato dirigirnos a todo el personal con el objeto de exteriorizar la complacencia con que la Dirección y el cuerpo de ejecutivos de la Empresa han constatado la realización del Campeonato Interno de Fútbol recientemente finalizado.

"El gran número de equipos participantes y el entusiasmo de jugadores, dirigentes y simpatizantes fue la causa determinante del brillo alcanzado en este torneo, todo lo cual constituye un motivo de legítimo orgullo para sus organizadores y para la Empresa.

"Los clubes JUVENTUD LAN, Campeón Invicto de la Serie "A" y de la competencia, AGUILUCHOS, Vice-Campeón, LOS CONDORES, Campeón de la Serie "B" y MOVILAN "A", Vice-Campeón de esta misma serie y que representaron, respectivamente, a las unidades Presentación de Aviones, Taller de Revestimientos Metálicos y Transporte Terrestre, han logrado un merecido triunfo que enaltece no sólo a quienes lo obtu-

vieron sino que a todos los que laboran junto a ellos en la diaria jornada.

"Los que no alcanzaron tan altos sitials pueden sentirse satisfechos ya que, gracias a su leal actuación, el Campeonato logró un lucimiento sin duda excepcional.

"Para todos ellos nuestras expresivas felicitaciones, y por estimarlo de justicia - aún a riesgo de involuntarios omisiones - deseamos señalar los nombres de los que hicieron posible la realización de este evento, mediante la entrega de su capacidad, energías y alto espíritu de sacrificio. Ellos son:

"Don EDUARDO FLORES MATURANA y don SERGIO FUENTES ROJAS, de Revisiones Generales, don HUGO OSSES REYES, del Taller de Hélices, don

CARLOS PACHECO PACHECO y don HUGO FUENZALIDA SANTA MARIA, de Transporte Terrestre, en su calidad de integrantes del Directorio que condujo el Campeonato, y don LEONCIO LABRA GONZALEZ, de Mantenimiento Nocturno, don LUIS ULLOA RIQUELME, de Control y Análisis, don LUIS ACEVEDO CORTES, de Tapicería, don PEDRO FIGUEROA MALDONADO, de Hidromecánica, don CARLOS BUSTAMANTE GREZ, de Sueldos y Salarios y don SEGUNDO REYES DIAZ, de Presentación de Aviones, en su carácter de Delegados ante el Consejo Directivo.

"En cada uno de ellos queremos simbolizar la gratitud de toda la Empresa por la magnífica labor cumplida y agradecerles su noble esfuerzo y dedicación".

## CONVENIO PARA MEJORAR LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS

Un convenio será estudiado entre la Dirección de Deportes del Estado y la Línea Aérea Nacional, con la finalidad de desarrollar planes conjuntos.

El primer contacto se estableció hace algunas semanas cuando el Director de Deportes y Recreación, Coronel (R) Guido Ossandón Sánchez, aceptó una invitación de nuestro Gerente

de Personal, Renato Nuño, y realizó una visita de inspección al Estadio LAN.

El encuentro entre el Director de Deportes y el Gerente de Personal fue muy positivo, ya que los une una gran amistad por el hecho de haber sido compañeros de armas. Renato Nuño, le expuso las necesidades más urgentes, a fin de contar en el futuro con el apoyo de la Dirección de Deportes del Estado en la obtención de campos deportivos para desarrollar en forma masiva estas actividades de los funcionarios de la Empresa. También LAN las haría extensivas hacia la comunidad periférica, bajo su dirección y control en beneficio del sector.

Entre los proyectos de instalaciones deportivas se habló de una piscina, pista de atletismo y cancha múltiple, para básquetbol, y babyfútbol.



## NAVIDAD BIEN ORGANIZADA

Como nunca antes había ocurrido en LAN, el Comité de Navidad empezó a trabajar "a toda turbina" desde mayo, cuando salió a circulación la Orden de Servicio N° 66, que lo creaba. Organización ha sido desde entonces la palabra clave. Y los resultados están a la vista: los 3800 juguetes estaban distribuidos ya en la primera quincena de diciembre.

En provincias, también habrá celebraciones similares, para lo cual se ha enviado la ayuda financiera necesaria. El Comité en pleno concordó en que gran parte de lo realizado se debía al esfuerzo desplegado por todo el personal LAN en la venta de talonarios de la Rifa. "Se debe reconocer también - dijeron - el aporte de la empresa misma, que ha sido fundamental". En la foto, parte del Comité de Navidad en una de sus habituales sesiones de los jueves.



Dato importante para los funcionarios de la capital: LAN mantiene convenios de asistencia médica para ellos y sus cargas familiares con la Clínica Santa María, Santa María 0410, fono 31041; Hospital y Clínica Alemana, Vitacura 5951, fono 287515; Hospital y Centro Médico de la Universidad Católica, Marcoleta 337, fono 384035; INDISA, Santa María 1810, lo que significa que el Departamento Médico de la Empresa atenderá preferencialmente a los tripulantes. Sólo en casos de medicina menor a funcionarios y cargas familiares. Además, hay convenios con otros médicos del Instituto de Neurocirugía e Investigaciones Cerebrales para casos neuroquirúrgicos. De necesitarlo, Bienestar extiende órdenes de atención.

Los funcionarios de provincia dispondrán en breve de convenios similares, sin perjuicio de que en viajes a la capital puedan acogerse a los ya mencionados.

### AGRADECE ATENCION

El funcionario Jorge Valderrama, de la Sección Vigilantes, envió una carta al Jefe del Departamento de Bienestar Social, José Castillo, en la cual hace públicos sus agradecimientos al personal médico del Instituto de Neurocirugía, especialmente al doctor Juan Fierro, por la atención profesional brindada a su hija de siete años, quien sufrió una enfermedad de la cual ya está repuesta.

Jorge Valderrama también expresa sus agradecimientos a la Empresa por toda ayuda recibida, ya sea de orientación, material y espiritual, a raíz de la situación angustiante por la que pasó.



Un grupo de amigos personales de la Agencia Comercial de LAN-CHILE en Arica, despidió de la Empresa a la funcionaria Marta Vásquez San Martín que, cumpliendo una larga carrera en la Empresa, se acogió a jubilación. Esta funcionaria es un ejemplo para muchos ya que siempre aportó en forma responsable y entusiasta su labor para que nuestra LAN fuera más grande y mejor.

En el acto de despedida se le entregaron a Marta pergaminos y recuerdos de su larga trayectoria. En el grabado la homenajeada rodeada de amigos que le brindaron, una vez más, su reconocimiento y afecto.

## EL CUARTO BOEING 707 SE UNE A LA FLOTA LAN

Como un valioso aporte navideño fue considerada la incorporación del cuarto Boeing 707 de Línea Aérea Nacional, que llegó el 23 de diciembre desde Europa. El nuevo aparato hace subir a cuatro el número de cuadrirreactores en la flota de LAN, lo que demuestra que nuestra Empresa internacional de aeronavegación no tan sólo se ha esforzado en el curso del presente año en ampliar sus rutas y frecuencias, sino también en aumentar su dotación de aviones.

En siete meses LAN duplicó su material de vuelo de Boeing 707. Como se recordará, el 13 de junio pasado, llegó la tercera de estas máquinas y ahora arribó la cuarta. A estos se suman los cuatro Boeing 727 y los nueve Avros que prestan servicios en rutas nacionales. Los tres Caravelle fueron recientemente vendidos, en favorables condiciones, a una importante empresa colombiana.

Si bien la venta de los Caravelle hace disminuir el número de unidades de la flota de LAN, sus posibilidades de transporte de pasajeros y carga aumentaron considerablemente durante 1974 con la incorporación de los dos nuevos Boeing 707 que tienen capacidad para 156 pasajeros y 17,5 toneladas de carga cada uno.

Este cuarto avión se incorpora hoy a los vuelos regulares de LAN a Europa, América y Pacífico Sur, mediante un contrato de arrendamiento, con opción de compra, establecido con la Corporación Andina de Fomento (CAF). La opera-

ción es la primera en su género que se desarrolla en estas condiciones y constituye un plan piloto que servirá no sólo para incrementar la flota aérea chilena sino también las de otros países andinos.

El Boeing 707, del tipo 320-C, tiene una velocidad media de crucero de 780 kilómetros por hora. Está equipado con motores Pratt & Whitney y lleva once tripulantes. Tiene acomodaciones para clases turista y primera.

El vuelo inaugural de esta máquina fue piloteado desde Frankfurt por los Comandantes de Aeronave Kurt Pfeffer y Ricardo Fui-ca, secundado por los Tripulantes de Mantenimiento, Santiago Madrid y Eduardo Caballero, y por el Navegante Luis Carmona. La tripulación de cabina estuvo compuesta por Alfonso Pórras, Carlos Larraín, Sergio Ramos, Isabel Sepúlveda, Anabella Veghetti y Georgina Araya. Con ellos también viajaron Eduardo del Campo, Ingeniero Jefe del Departamento de Aeronavegabilidad, y Luis Farías, Jefe de la División de Operaciones Terrestres de LAN. En Pudahuel esperaban el nuevo avión el Gerente de Operaciones Mario Bontempi, el Gerente de Planificación, Jorge Ríos, el Asesor Ejecutivo de la Presidencia de LAN, Mario Guzmán, y la Jefe de la División de Planificación, Ana María Jensen.

La expansión de LAN en el curso del presente año ha sido verdaderamente formidable. Al aumento de su dotación de Boeing 707, du-

do, se produjo la apertura de nuevas rutas, (a Fiji); el reincido de otras (Mendoza y Bariloche), y el aumento de frecuencias, vale decir, el número de veces que cubre un tramo a la semana. Es así que aumentó a tres las frecuencias a Europa y a siete las de Norteamérica, y puntos intermedios. Por otra parte, las rutas nacionales han sido reforzadas con material 727 aumentando tanto las frecuencias como la disponibilidad de carga y pasaje, conjuntamente con la aplicación de un plan especial de créditos para otorgar mayores facilidades a los usuarios.

Con la llegada del cuarto Boeing 707, la Presidencia de LAN ha determinado que este material de vuelo llegue también periódicamente a las ciudades extremas, Arica y Punta Arenas, transportando así en menor tiempo un mayor número de pasajeros y una cantidad enorme superior de carga.

Todos estos incrementos, de material de vuelo y nuevas rutas, no han significado mayores gastos, sino por el contrario, una economía para la Empresa y para el país en general. LAN hizo estos esfuerzos con sus propios medios, vale decir, sin el usual aporte fiscal de antaño. El apreciable desarrollo registrado por esta Empresa en 1974 no obligó a Chile a dedicarle un sólo centavo de su erario. En cambio, LAN aportará al país una entrada creciente de moneda dura, imprescindible para el importante rol integrador que cumple en las rutas nacionales, como asimismo para su autofinanciamiento.

# AERO *síntesis*

El Coronel de Aviación (R) Fernando Mansilla Salas (a la derecha), asumió la Gerencia General de LAN en España, Italia y Portugal, con sede en Madrid. Fernando Mansilla ocupó anteriormente el cargo de Director del Personal de la línea aérea chilena, en las Oficinas Centrales de Santiago de Chile, y el de Secretario General de la Empresa.

El nuevo Director-Gerente de LAN en la península ibérica es un ejecutivo con una brillante carrera profesional en Chile y en el extranjero, habiendo asistido a Seminarios y Cursos para Ejecutivos en Organización y Técnica de Ventas, cumpliendo también importantes comisiones en los Estados Unidos.



## CONSEJO GENERAL

La Orden de Servicio N° 97, firmada por nuestro Presidente, modificó la constitución del Consejo Asesor creado en octubre de 1973. Lo integrarán: el Presidente, ambos vicepresidentes, el Gerente de Planificación, el Fiscal y el Secretario General. A su vez se crea el Consejo General el que estará integrado por: el Presidente de la empresa, los Vicepresidentes, el Fiscal, el Secretario General, el Contralor, los Gerentes de Planificación, de Ingeniería, de Operaciones, Comercial, de Finanzas y de Personal; los Subgerentes de Servicios, Abastecimientos y de Atención Pasajeros; los Directores de Instrucción y de Relaciones Públicas; y por el Asesor Ejecutivo de la Presidencia.

Un interesante e instructivo concurso a nivel infantil efectuó la Gerencia de LAN en Guayaquil. Junto con la Revista "Hogar" del Ecuador publicaron un aviso-cupón, en el cual los niños debían marcar las rutas de LAN, pintar los límites geográficos de los países, responder sobre la fecha de fundación de nuestra Línea Aérea y la fecha en que comenzó a operar en el Ecuador, como asimismo las naciones que enlaza.

En el programa de televisión infantil "Flipper y Tico-Tico" se efectuó, a través del Canal 2 de TV-Guayaquil, el sorteo entre las miles de cartas con la solución correcta, favoreciendo la suerte a la niña Socorro Tapia Corral de nueve años y domiciliada en la ciudad de Tulcán, provincia de Carchi.

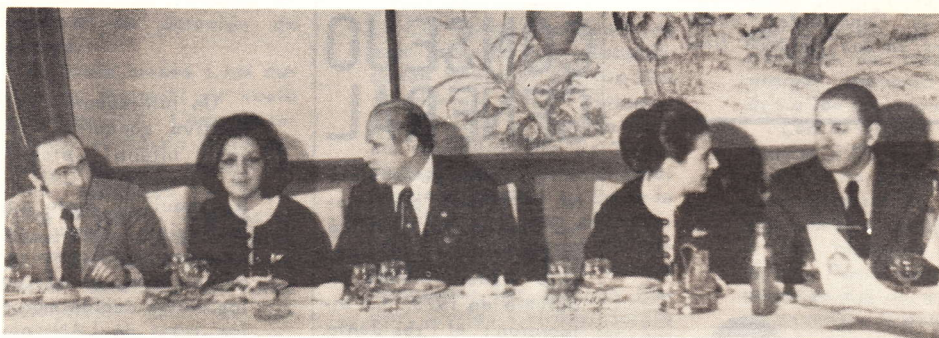


Con amplia publicidad se efectuó en Río de Janeiro un concurso artístico, con el auspicio de LAN-CHILE, en la Galería Intercontinental. Se trataba de premiar al mejor pintor brasileño 1974 y el galardón recayó sobre Carlos Augusto Vergara, quien en la fotografía recibe el premio y las felicitaciones de Eugenio De Ferrari, representante de nuestra Empresa para Brasil.

# AERO síntesis

Una cálida recepción brindaron los funcionarios de LAN de Punta Arenas a un grupo de ejecutivos, encabezados por el Presidente Germán Stuardo, que efectuaron una visita de inspección a esa Agencia. La oportunidad sirvió también para estrechar lazos de amistad, como señalaron en un discurso de bienvenida, en el cual también solicitaron que "Sean ustedes portadores de un afectuoso saludo a todos los funcionarios de nuestra querida Empresa".

Las fotografías de esta página ilustran el encuentro entre los funcionarios de LAN de Punta Arenas y los ejecutivos de nuestra Empresa.



El Agente Comercial de LAN en Arica, Héctor Tudela Vargas aprobó el primer curso de Relaciones Públicas efectuado por el Depto. de Economía y Administración de la Universidad del Norte, sede Arica. El curso también contó con el auspicio de la Dirección de Comunicaciones de la mencionada Universidad y del Instituto Chileno de RR.PP., (ICREP).

La Línea Aérea Nacional colaboró en el traslado de ayuda desde Chile a Honduras, damnificada por el huracán FIFI, y a Lima (PERU) últimamente azotada por un terremoto. Es así como a medida de su capacidad de carga, los aviones de nuestra Empresa trans-

portaron los elementos que el pueblo de Chile reunió para sus hermanos en desgracia. Esta colaboración de LAN fue ampliamente destacada tanto por la prensa local como internacional y agradecida por las autoridades gubernamentales de Chile y Honduras.

Charles Lindbergh, el primer hombre que atravesó el Atlántico en un valeroso vuelo sin escalas, murió a los 72 años el 26 de agosto último. "El Aguila Solitaria", como se le llamó, realizó su histórico vuelo el 20 de Mayo de 1927, entre Nueva York y París. Cubrió los 4.800 kms. en 33 hrs. y 29 minutos en el pe-

queño y famoso monoplano conocido como "El Espíritu de St. Louis". "Se ganó un lugar en la historia", dijo de él el Presidente Gerald Ford.





LAN colaboró activamente en el Primer Campeonato Panamericano de Moto Cross que se efectuó en septiembre pasado en Chile. Además de ser el transportador oficial de los participantes extranjeros, también colocó su logotipo en un bello poster que recorrió el mundo y que se ubicó en toda la capital. En el grabado Viviana Erlandsen y Raquel Argandoña, reinas de éste torneo deportivo, exhiben el poster con el slogan "Una llegada triunfal, siempre con LAN-CHILE". Posteriormente Raquel, al ceñirse la corona de Reina de la Fisa 74, también se hizo merecedora al Premio LAN, consistente en un viaje a las Islas Fiji.



Destacada actuación tuvieron en el Circuito "Coconut Grove", en Miami, los ciclistas chilenos Alejandro Urrutia y Luis Alberto Ramírez, quienes participaron en esa prueba internacional gracias a una invitación que les extendiera LAN. La Empresa otorgó esta distinción por sus especiales méritos deportivos, especialmente a Alejandro Urrutia (a la izquierda en el grabado), quien fue elegido como el "Mejor Deportista de Chile".

El primer DC-10, con capacidad para 249 pasajeros, llegó en vuelo regular el pasado cuatro de noviembre. El aparato, el único de su tipo que llega a Santiago, pertenece a la Swissair y efectúa un viaje semanal entre Chile y Europa.

El avión integra la "Tercera generación" de los viajes aéreos comerciales. La primera generación está representada por los aparatos a hélice y la segunda por los jets.

El relacionador público de LAN en Brasil, Gerardo Roa Araneda, fue designado por el Gobierno Cónsul Honorario de nuestro país en Río de Janeiro, en reconocimiento a la activa labor que desarrolla en la difusión de Chile.

El decreto, que llevó las firmas del Jefe del Estado General Augusto Pinochet Ugarte y del General Oscar Bonilla, tiene fecha 16 de octubre.

Asimismo, el comando gremial de Trabajadores del Comercio le entregó un diploma y una estatuilla de reconocimiento.





Omar O'Ryan (a la izquierda en el grabado), se perfiló como uno de los mejores jugadores en el reciente Campeonato Nacional de Hockey sobre patines que se efectuó en Peñaflores.

O'Ryan, jefe de la Sección Manuales Técnicos y Microfilmación de nuestra Empresa, defendió los colores de Ferrovianos. En el pasado fue también seleccionado chileno en este deporte. En la fotografía, junto a Sandro Sollezzi, escoltan a la Reina de la Primavera Peñaflores, Mariela Ximena, en el partido inicial del torneo.



El niño Marco Antonio Zúñiga fue el ganador del concurso infantil de pintura "Año Santo Chileno" y llegó a Santiago desde Punta Arenas, ciudad donde reside. Lo hizo en uno de nuestros aviones y en la fotografía aparece junto a las auxiliares de vuelo María Teresa Lazo y Gloria Alliende.

## INTERLINE

En la víspera de la temporada de vacaciones, conviene recordar lo estipulado en la circular Nº 105 de 17 de mayo de 1974, relativa a pasajes liberados o rebajados del sistema llamado "Interline". Se trata de pedir pasajes a otras compañías aéreas para el funcionario o sus familiares. Pues bien, la Empresa hará las gestiones necesarias solamente cuando se trate de una comisión de servicios. En el caso de vacaciones, la petición deberá ser autorizada sólo por el Presidente o quien lo reemplace.

En carta dirigida al Director de Relaciones Públicas de LAN, el ingeniero Guillermo Bilbao La Vieja anunció su alejamiento de la presidencia del Lloyd Aéreo Boliviano para dedicarse a sus actividades privadas que están orientadas a la explotación minera.

El ingeniero Bilbao La Vieja, en la misma comunicación, también escribe palabras "a Ud. y su personal y agradece las atenciones" que tuvieron con él, durante el transcurso de la Primera Reunión de Líneas Aéreas del Area Andina.

En uno de nuestros aviones llegó a Santiago, desde Alemania, el afamado artista Adolf Wunternitz, (en el grabado junto a su esposa), autor de los magníficos vitraux del Templo Votivo de Maipú.



Una resolución del Banco Central, publicada en el Diario Oficial el 23 de septiembre último, suspende la aplicación del contrato adicional de transporte en Chile. Por lo tanto, para las ventas debe aplicarse el cambio vigente para el dólar de corredores, más los impuestos que correspondan. Para llevar a efecto las ventas se requiere de los siguientes documentos: a) Pasaporte o cédula de identidad vigentes, según corresponda b) RUT ó RUN c) Comprobante de pago o exención de impuesto de viaje. El boleto sigue teniendo validez de un año, a partir de la fecha de emisión.





*Camilo Sesto, ídolo de la canción popular, llegó a Chile y obviamente fue LAN quien transportó desde y hacia Madrid. En el grabado, desciende de uno de nuestros aviones, luego de tener palabras de elogios tanto por el vuelo mismo, como por la atención recibida a bordo. También en su desplazamiento por distintas ciudades de Chile, lo hizo en aviones LAN.*

### "CALIDAD CHILENA"

Bajo este título el vespertino "La Segunda", en su edición del 2 de diciembre de 1974, escribió textualmente: "A dos sonoras salvas de aplausos se hicieron acreedores los pilotos de Línea Aérea Nacional, en su vuelo que conducía a turistas norteamericanos hacia el sur de Chile.

"La primera de ellas ocurrió en el aeropuerto de Carriel Sur. Un aterrizaje impecable que provocó la admiración de los extranjeros. La segunda, por la misma causa, cuando la máquina de LAN Chile tocó tierra en El Tepual, Puerto Montt.

"Nuevamente quedó en evidencia la excelente preparación y pericia de los pilotos nacionales".

Normas para la obtención de divisas que conviene conocer: En primer lugar, es obligación de los bancos presentar al Banco Central

una "solicitud de giro", acompañada de una carta del interesado en la que indique: a) fecha de salida b) motivos del viaje y c) duración del mismo. Se otorgará, en base a esto, divisas a los residentes en Chile que no perciban emolumentos en moneda extranjera y que viajen a países limítrofes (tope US\$ 500.-, otros países latinoamericanos (US\$ 1.000) o a USA, Canadá, Europa y otros (US\$ 2.000.-). En este último caso, si el viaje excede a los 30 días, los bancos pueden vender hasta US\$ 60 por cada día adicional, con un máximo de mil dólares. Ahora bien, si Ud. piensa viajar nada más que a Tacna o Río Gallegos, solamente puede comprar soles o pesos argentinas, según corresponda. Por último, las cuotas fijadas pueden ser adquiridas cualquiera sea la edad del viajante y él decidirá si se le entrega en efectivo o en documentos negociables.

### HORARIOS DE ATENCION

Desde el 9 de septiembre las oficinas de ventas LAN de Santiago están atendiendo en forma ininterrumpida entre las 08:30 y las 18:30 horas. Vale la pena recordar cuáles son: Pasajes Internacionales, Agustinas 1118-1109, fono 61307; Pasajes Nacionales, Teatinos 384, fono 65201 y Agencia de Carga Bulnes, Avda. Bulnes 149, fono 60682.

A las tres oficinas hay, además, acceso por la planta telefónica asignada con el 65201.

Horario similar rige para la Agencia de Av. Pedro de Valdivia 074 (fonos 745571 y 745551), que vende pasajes tanto nacionales como internacionales.

*"Los de Ramón" cumplieron una gira artística por diversas ciudades de los Estados Unidos. Viajaron a ese país en LAN, como se puede apreciar en la fotografía obtenida a su regreso, luego de su clamoroso éxito artístico en Miami y Los Angeles.*





Mario Somerville Senn es el nuevo Gerente General de LAN en Panamá y Centroamérica. El Contralor Renato Janiszewski, nombrado interventor para este efecto, hizo entrega del importante cargo.

Según un estudio de las Naciones Unidas, Santiago de Chile es la ciudad "más barata" entre las 86 más importantes del mundo. Más barata, claro está, para los residentes extranjeros que estiman a Tokio la más cara del orbe.

KNUT HAGRUP, Presidente de SAS, fue elegido Presidente de IATA para el período 1974-1975, en la sesión de clausura de la Reunión Anual realizada el 20 de septiembre pasado. El Sr. Hagrup sucede en el cargo a Sir Geoffrey Robert, de Air New Zealand.

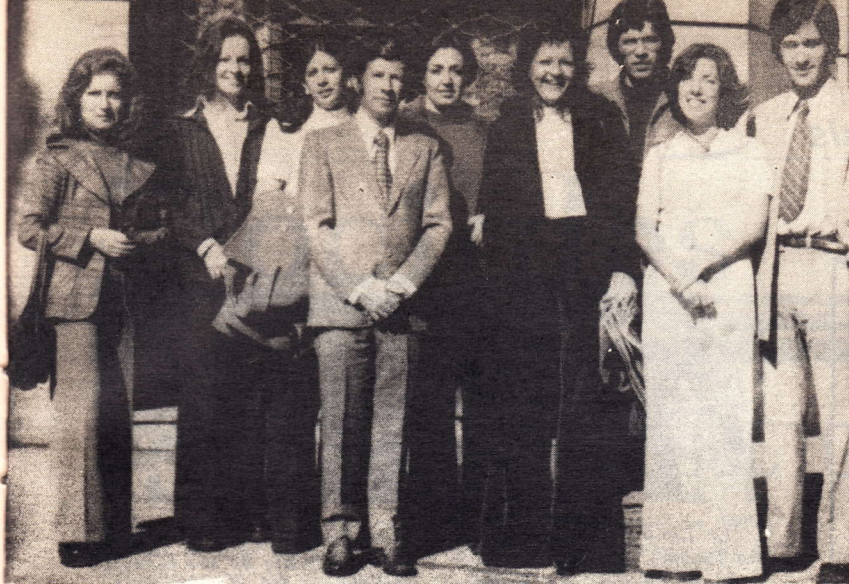
El nuevo Presidente nació en Bergen, Norway en 1913, estudió en Oslo y en 1935 se graduó de piloto de la Fuerza Aérea Noruega. En 1940 obtuvo el título de ingeniero civil aeronáutico con especialidad en aerodinámica. Ingresó a SAS en 1946 como Gerente de Ingeniería y ocupó varios puestos ejecutivos antes de asumir la presidencia de la empresa escandinava.

El Sr. Hagrup es casado y tiene dos hijos. Sus aficiones principales son la caza y el golf.

LAN fue el transportador de una importante exportación de neumáticos a Argentina. En el grabado, el producto es embarcado en el carguero de nuestra Empresa.



Rubia, de cristalinos ojos celestes es la flamante Directora de Turismo. Se trata de Liliana Mahn Schoepen que antes de ser nominada para ese cargo se desempeñó por diez años en ODEPLAN, en asuntos turísticos, para ocupar luego la Gerencia General del Consejo Regional de Turismo de Aconcagua, Valparaíso y Santiago. Casada, de 31 años, tres hijos, con título de Administrador Público en la "U", ella ha prometido esforzarse para duplicar, si es posible, los 180 mil viajeros que anualmente visitan nuestro país. De esto y mucho más conversó con el Presidente de LAN en una gentil visita a nuestra Empresa.



En Santiago se reunieron los encargados de Ventas de LAN en el extranjero, en el primero de una serie de seminarios organizados por nuestra Gerencia Comercial destinados a aunar criterios en tan decisiva materia. El Gerente Harold Beckett insistió en la política que está siguiendo la superioridad de la Empresa con el fin de obtener un mayor incremento en sus ventas. En el grabado, parte de los concurrentes a esta reunión.

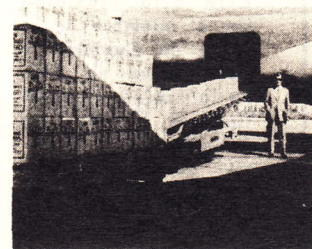
FERNANDO GRAÑA, de LAN ARICA, logró el ansiado reconocimiento a su carrera de periodista que desde hace años cumple con acierto en los medios informativos de su zona. El Regional Tarapacá del Colegio de Periodistas le confirió el diploma en que acredita su inscripción con el N° 10.013.

En la misma ciudad del Morro, la Jefatura Militar otorgó una distinción especial a nuestro Agente Comercial, Héctor Tudela, por su destacada participación, en representación de LAN, en actos oficiales.

Mario Arnello, Fiscal de LAN, alzó su voz en las Naciones Unidas para defender al actual Gobierno chileno. Dijo que: "Es la expresión de la vocación de independencia y libertad de nuestro pueblo y del patriotismo de sus Fuerzas Armadas". Arnello integró la Delegación Chilena que concurrió a la Asamblea General del organismo mundial.

En una sencilla pero significativa ceremonia se entregaron en Punta Arenas los diplomas y piochas por años de servicio. En el grabado, René Molina, Jefe de Estación Aérea, prende el ala de plata en la solapa de Edmundo Fuentes, Jefe de Radioestación NAS, con 26 años de servicios en LAN.

Las autoridades aeronáuticas de Estados Unidos aprobaron un nuevo motor de la Pratt & Whitney para el empleo en los Boeing 727. La nueva unidad motopropulsora ofrece 5 mil libras más de empuje que las 16 mil desarrolladas por el anterior modelo. Los entendidos aseguran que el motor JT 8D-17 cumplirá en el nuevo avión las normas oficiales en relación con el ruido. Se hacen las pruebas necesarias para utilizar el nuevo motor también en el birreactor 737.



Por primera vez Chile exportó pisco a Argentina. Las primeras cuatrocientas cajas, de dos mil negociadas, fueron llevadas a Buenos Aires en el carguero de Línea Aérea Nacional.

EL HOTEL VICTORIA PLAZA DE MONTEVIDEO ha confirmado, según nuestra Gerencia Comercial, un descuento del 50 por ciento para el personal LAN que viaje de vacaciones. Las tarifas van desde 15 dólares la habitación sencilla y 21 dólares la doble, hacia arriba. A ellas hay que agregar el 17 por ciento de impuesto.

Con fecha 15 de septiembre fue designado Juan Peñafiel como Gerente General para Colombia. El contrato con la empresa Remar Ltda. Terminó y LAN decidió asumir el manejo directo, tanto de su parte administrativa como de Ventas. Titular en la Gerencia de Ventas quedó el cañero Jaime Paz.





# Sociales

1974

## RECORDANDO AL DOCTOR BAEZA

Al hacerse un recuento de las noticias tristes de 1974, muchos estarán de acuerdo que fueron aquellas, numerosas, de fallecimientos de compañeros de labores. Entre ellos, no se olvidará fácilmente la figura benevolente del Doctor Marcial Baeza Martínez. Al respecto, y en su homenaje, recordemos las solemnes palabras de despedida que pronunciara en el composito el Vicepresidente de Administración, Carlos Ugalde.

"Línea Aérea Nacional ha entornado sus puertas en señal de duelo y los miembros de esta gran familia que hoy, dejando nuestras diarias labores, nos hemos dado cita para despedir a uno de sus fundadores, nos inclinamos resignados frente a su partida y nos adherimos al dolor de sus seres queridos.

"El Doctor Marcial Baeza Martínez, ingresó a LAN el 26 de julio de 1933 y por más de 40 años ayudó a esta familia en formación, transmitiéndole el calor humano que su persona irradiaba.

"Largo sería enumerar los hechos destacados de su vida pues vivió mucho más que los 70 años que recién había cumplido el 7 de agosto, dado que una vida tan rica en realizaciones personales no se mide en años.

"Recorrer su carpeta de vida es leer gran parte de la historia de LAN: la iniciación de sus vuelos, el crecimiento de la Empresa, los cambios tecnológicos y sus proyecciones médicas. Cada una de las autoridades máximas que ha tenido LAN encontraba en el Doctor

Baeza un símbolo de unión permanente, que proyectaba en el servicio lo que cada uno de ellos, en su oportunidad, había sabido valorizar.

"Diplomado como cirujano de vuelo en la Escuela de Medicina de Aviación; socio fundador y Vicepresidente de la Asociación Médica Aero-espacial; miembro fundador y socio de la Asociación de Directores Médicos de Líneas Aéreas; miembro del Grupo de Médicos Examinadores de la Administración Federal de Aviación (F.A.A.), todas ellas instituciones de Estados Unidos.

"Su vocación lo hizo servir como médico jefe de turno en la Posta Central de la Asistencia Pública y Jefe

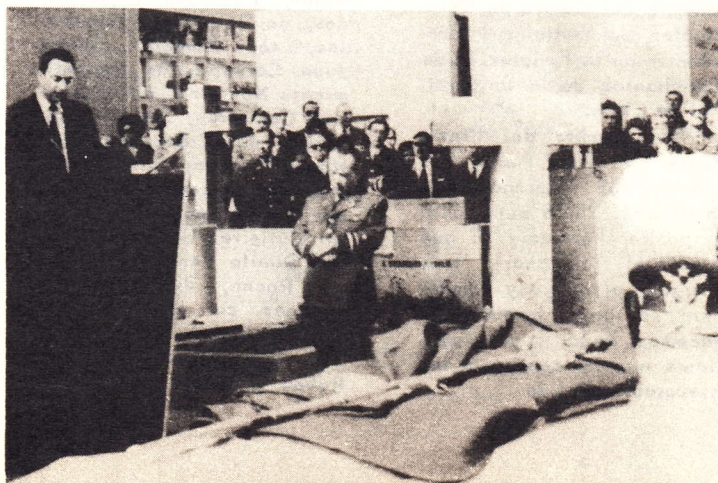
del Servicio de Beneficencia de la misma institución.

"Su tesón y empuje lo contó entre los forjadores del Hospital de la Fuerza Aérea de Chile del cual fuera director.

"También Director de Sanidad y General de Sanidad de la Fuerza Aérea de Chile.

"No es de extrañar el ámbito en el cual el Doctor Baeza desarrolló su vocación médica pues, desde su juventud, había demostrado cariño por las tradiciones nacionales; además de cursar medicina, estudió pedagogía en Historia y Geografía.

"Pero sin duda los hechos más relevantes de su



# Sociales

vida lo constituyen aquéllos en que aflora su cálida personalidad ... ¡Cómo no recordar ahora parte de la historia de LAN, en aquel documento del Honorable Consejo de la Empresa que, hace ya 27 años (en 1947) dejaba constancia en su carpeta de vida: "Ha servido con verdadero altruismo y abnegación al personal de la Empresa. Hace cuatro años el Doctor Marcial Baeza Martínez creó en Línea Aérea Nacional el actual Departamento Médico, del cual es su jefe. Su aporte a la institución ha sido amplio y generoso, extendiendo la atención del personal a sus familiares. Su función de médico jefe de la empresa se ha transformado en apostolado; goza, por esto, de general estimación y aprecio. En general, el personal de la Línea Aérea Nacional tiene devoción por este facultativo!"

"El final de la jornada lo sorprendió con la satisfacción del deber cumplido. No podía ser de otra manera en quien su vocación pública y espíritu de servicio lo hicieron merecedor del reconocimiento de las instituciones donde desarrolló su vocación. Reconocimiento a quien, a los 70 años, conservaba la juventud del alma del que había sido Presidente del Centro de Estudiantes de Medicina y Presidente de la Federación de Estudiantes de la Universidad de Chile.

"En nombre del Presidente de Línea Aérea Nacional, sus funcionarios y familiares, rindo este justo y postrer homenaje al que fuera el funcionario más antiguo, al amigo y compañero de tantas jornadas, y hacemos llegar a sus familiares nuestro sentir por tan irreparable pérdida.

"Marcial Baeza Martínez, descansa en paz".

## MATRIMONIOS:

(Datos proporcionados por Bienestar Social).

Entre agosto y noviembre pasados, 26 funcionarios LAN tomaron la irremisible decisión de contraer matrimonio. Ellos son: Carlos Castañeda, de Trenes Aterrizaje, con Getrudis Molina; Miguel Larrea, de Control Vuelo, con Sonia Quezada; Carmen López, de Div. Ingeniería, con Ernesto Schiaffino; José Mella, de Pudahuel, con Rosa Olgún; José Ortíz, de Carga Pudahuel, con Blanca Cisternas; Joel González, de Control Espacios, con María Avendaño; Ricardo Bravo, de Mueblería Metálica, con Damaris Lepe; Matilde Donoso, del Servicio Dental, con José Orellana; Octavio Gómez, de Subgerencia de Servicios, con Flora Provoste; Guillermo Lucero, de Despacho Cerrillos, con María Teao; Rosa Troncoso, de Control Agencias, con Víctor Paredes; Gloria Urbina, de Sala Cuna, con Carlos Moya; Nora Canales, Ventas P. Montt, con Francisco Lira, de Control Vuelo, también de P. Montt; Fernando Bahamondes, de Revisiones Generales, con Herminia Salas; Juan Carvajal, de Mantenimiento Nocturno, con Margarita Contreras; Miguel González, de Cobranzas, con Norma Urrutia; Ana González, de Comercio Exterior, con Carlos Santa Cruz; Gloria Gutiérrez de Sala Cuna, con Danilo Venegas; Lorenzo Rocco, de Repuestos Aviones, con María Rivera; Carlos Griffith, de Publicidad, con Miriam Aburman; Rubén Cornejo, de Tripula-

ciones de Cabina, con Silvia Wilhelm; Silvia García, de Tripulantes de Cabina, con Luis Ojeda; Guillermo Troncoso, Control Contable, con Mariana Leiva; Mario Sánchez, Carga Cerrillos, con Ana Espinoza; Angel Rojas, de Movilización, con Cristina Rosas.

## NACIMIENTOS:

Entre agosto y noviembre nacieron: Claudia Marisol hija de Orlando Rojas, Agencia Arica; Carlos Marcelo, hijo de Rosa Arata, Recepción Extranjera; Marlen Beatríz, hija de Hernán Anderle, Pudahuel; Paola del Carmen, hija de Franklin Andrade, Electrónica; Jorge, hijo de Jorge Adriaola, de Servicio a Bordo; Gisela Crala, hija de María Carvajal, Relaciones Públicas; Luis Vicente, hijo de Luis Contreras, Esp. Eléctricos; Carolina Antonieta, hija de Luis Duarte, Control Espacios; Giovana Guillermina, hija de Fernando Lagunas, Pudahuel; Waldo, hijo de Manuel Lira, Mant. Nocturno; Andrea Soledad, hija de Mario Rodríguez, Movilización; Susana Alejandra, hija de Rodolfo Vargas, Codificación; David Andrés, hijo de David Vidal, Sec. Mecánica; Mabel Andrea, hija de Ricardo Díaz, Sueldos; Lisette Alejandra, hija de Carlos Godoy, Rev. Generales; Manuel Antonio, hijo de Manuel Becerra, Mayordomo; Jobian Enrique, hijo de Enrique Collao, Garage; Ana María, hija de Efraín Hernández, Control Vuelo; Gustavo Adolfo, hijo de Al-

# Sociales

berto Jenó, Rev. Metálicos; Paola Alejandra, hija de José Moena, Casino; Fernando Alfredo, hijo de Jaime Moraguz, Movilan; Antonio, hijo de Donatilo Muñoz, Catering; Claudia Yolanda, hija de Pedro Peña, Presupuestos; Jasna Fabiola, hija de Raúl Serey, Pinturas; Carola Andrea, hija de Daniel Valdivia, P. Montt; Julie, hija de Carlos Pacheco, Mant. P. Montt; Janina, hija de Juan Vera, P. Montt; Rodrigo Andrés, hijo de Saturnino Banda, Sueldos; Marcela Soledad, hija de Luis Cárcamo, P. Montt; Mónica Silvana, hija de José Cerón, Pudahuel; Dora Verónica, hija de Manuel Zepeda, Antofagasta; Hernán Mauricio, hijo de Hernán Doña, Existencia; Ana Luisa, hija de Mónica Manzi, Reservaciones; Bernardo Arturo, hijo de José Mella, Estación Aérea; Cristián Esteban, hijo de Fernando Núñez, Rotables; Victoria de Lourdes, hija de Rafael Olgún, Trip. Téc.; Rodrigo Miguel, hijo de Celín Ponce, Presentación Aviones, Sergio Antonio, hijo de Francisco Quinteros, Vigilancia; Judith Carolina, hija de Mirta Riveiros, Correos; Claudio Renato hijo de Patricio Saavedra, Control Vuelo; Yerko Efrén, hijo de Ernesto Sepúlveda, Mantenimiento; Mónica Gemita, hija de Leonardo Salgado, Oficina Partes; Jorge Alfredo, hijo de José Marín, Pres. Aviones; Carola Andrea, hija de Florencio Figueroa, Concepción; Leandro Andrés, hijo de Carmen Lacalle, Concepción; Samuel Francisco, hijo de Juan Moreno, Arica; Damaría Ivett, hija de Héctor Flores, Vallenar; Karen Jacqueline, hija de Jorge Vega, Antofagasta; Alex Alejandro, hijo de René Pizarro, Iquique; Rodrigo Edgardo, hijo de Luis González, Estación Aérea; Jenny Marta, hija de Eduardo Bahamondes, Pudahuel; Bernardo, hijo de Gabriel Guerda, Valdivia; Eugenia Beatriz, hija de Omar Schonherr, Osorno; Nelson Elliot, hijo

de Nelson Abello, Desp. Comercial; Claudia Mariana, hija de Domingo Araya, Control Vuelo; Gustavo Alfonso, hijo de Pedro Bravo, Combustibles; Claudia Paz, hija de Dolores Cavallari, Trip. de Cabina; Pamela Rosa, hija de Juan Díaz, Presentación Aviones; Viviana Alejandra, hija de René Flores, Control Agencias; Cristián Antonio, hijo de Raúl Fritz, Revisiones Generales; Marcia Andrea, hija de Elcira Galleguillos, Créditos; Viviana Angélica, hija de Guido Maureira, Equipo Radio; Claudio Andrés, hijo de José Moreno, Movilan; José Luis, hijo de José Ramírez, Casino; Karin Iván, hijo de Luis Salazar, Hidráulica; María Alejandra, hija de Nelson Silva, Rev. Metálicos; Manuel Alejandro, hijo de Juan Tapia, Carga Nacional; Alejandra Paz, hija de Roberto Llanos, Rev. Generales; Paola Alejandra, hija de Roberto Fuentes, Casino; Ana María, hija de Jorge Olivares, Agencia Balmaceda; Héctor Raúl, hijo de Pedro Cárcamo, Agencia Balmaceda.

## FALLECIMIENTOS:

Entre agosto y noviembre *no faltaron las noticias tristes*. Fallecieron los funcionarios José Cofré, de Publicidad; Ernesto Lange, de Contraloría y Juan Ojeda, de Puerto Montt. También se enlutaron los hogares de Sergio Donoso, de Kardex Técnico, por su hija Alejandra; de Amador Espinosa, Agente de Carga Pudahuel, por su esposa Mariana; y de Manuel Encalada, de Arica, por su hija Evelyn.

## MOVIMIENTO DE PERSONAL

(Datos proporcionados por Gerencia del Personal).

A partir de septiembre, ingresaron a la Empresa: José Ayuso a Planificación; Luis Campos a Vigilancia; Luis Cardoch a Vigilancia; Euge-

nio Georger a Vigilancia; Rafael Marambio a Vigilancia; Enrique Montabone a Vigilancia; Jaime Morere, Sobrecargo; Juan Peñafiel, Agente Colombia; Raúl Pérez, Servicio a Bordo; María Pinochet, Auxiliar de Tierra; Pilar Rivas, Auxiliar de Tierra; José Ramírez, Sobrecargo; Claudia Varela, Auxiliar de Vuelo; Gonzalo Villena, Vigilancia. A la Gerencia de Finanzas: Jaime Arangua, Jorge Argote, Silvia Barrera, Sonia Alcaíno, Leonel Lucero, Nidia Navarrete, Vilma Peña, Ceferina Rojo, Francisco Troncoso, Blanca Toro, Purísima Silva, Luis Tolvett, Patricia Vásquez, Gabriela Vera, Roberto Vargas, Luis Valdivia, María Caballero. A la Subgerencia de Servicios: Luis Alarcón, Ricardo Arancibia, Hernán Abarca, Celinda Abarca, Enrique Ahumada, Alejandro Cabrolie, José Espinoza, Hernán Farías, Osvaldo Flores, José Guíñez, Pedro Jaque, Carlos Jiménez, Hernán Marchant, Juan Espinoza, Osvaldo Espinoza, Juan Moreno, Urbano Núñez, Reinaldo Pacheco, Juan Peña, José Ramírez, Fernando Rebuffo, Patricio Salas, Héctor Vega. A la Gerencia de Ingeniería: Faustino Bazán, Andrés Castillo, Héctor Córdoba, Verónica Poblete. A la Subgerencia de Operaciones Terrestres: Emilio Donoso, Augusto Celis, Armando Navarro, José Pernas, Alejandro Reyes, Marcelo Toro, Julio Silva, Osvaldo Vigorena. A la Secretaría General: Francisco Farinelli. A la Subgerencia Atención Pasajeros: María Gil, Blanca Inzunza, Adriana Molina, Eliana Toledo. A la Gerencia del Personal: Hortensia Parra, Mario Osorio. A la Gerencia Comercial: Wenceslao Muñoz, Margarita Pérez, Div. de Relaciones Públicas: Germán Carrasco, James Peet. A Fiscalía: Patricia Ríos. Operarios: Modesto Barra, tapicero; José Campos, Casino; Manuel Valdés, Casino.



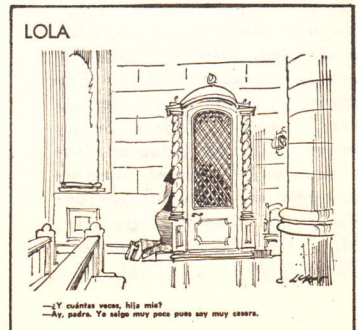
No es mi mamá, ¡es mi papá!

## HUMOR AJENO

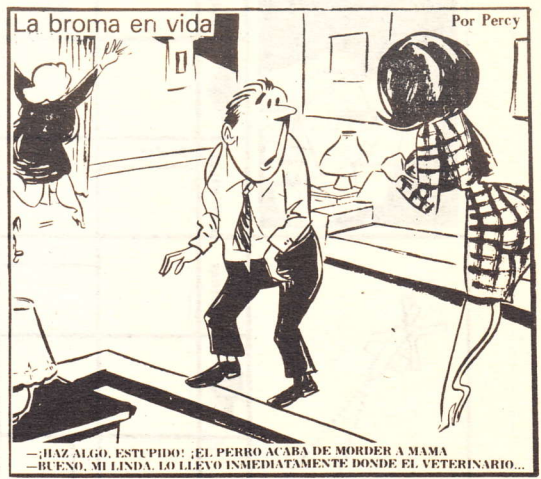
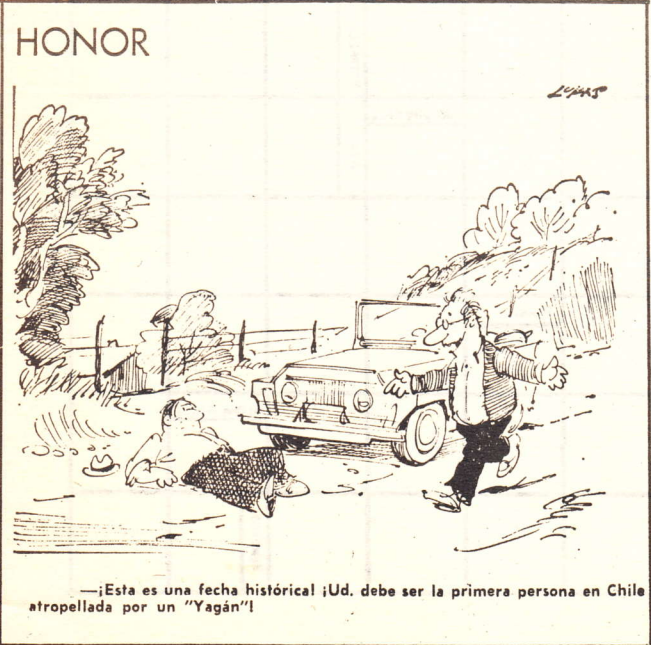
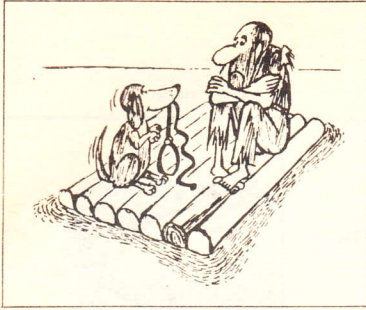
De la prensa, tanto nacional como internacional, hemos extraído las caricaturas que incluimos en esta página y que pertenecen a "El Mercurio", "La Segunda", "Paris Match" y "Stern".

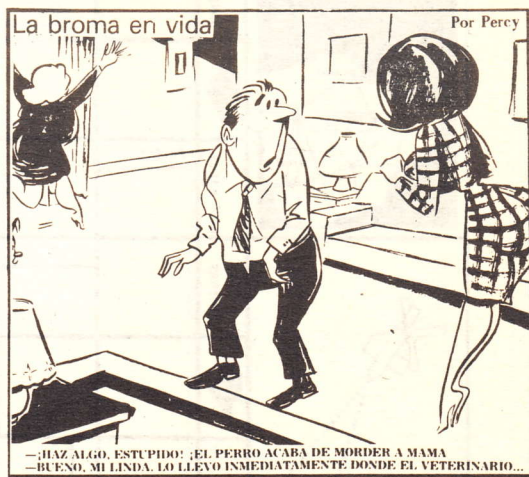
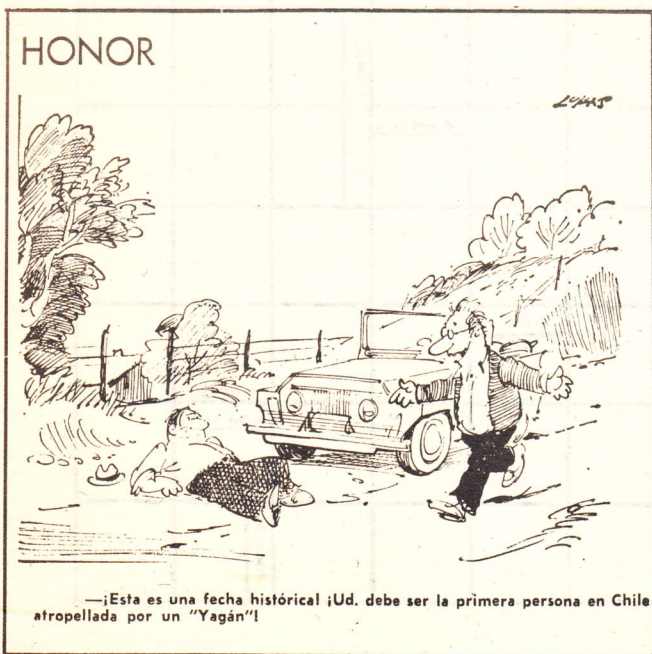
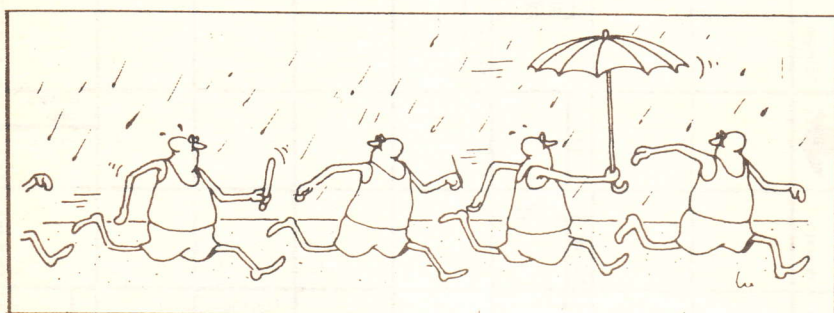
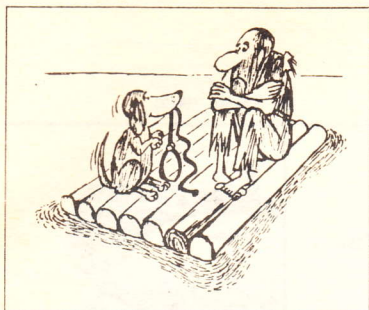


OCASION Por Lukas







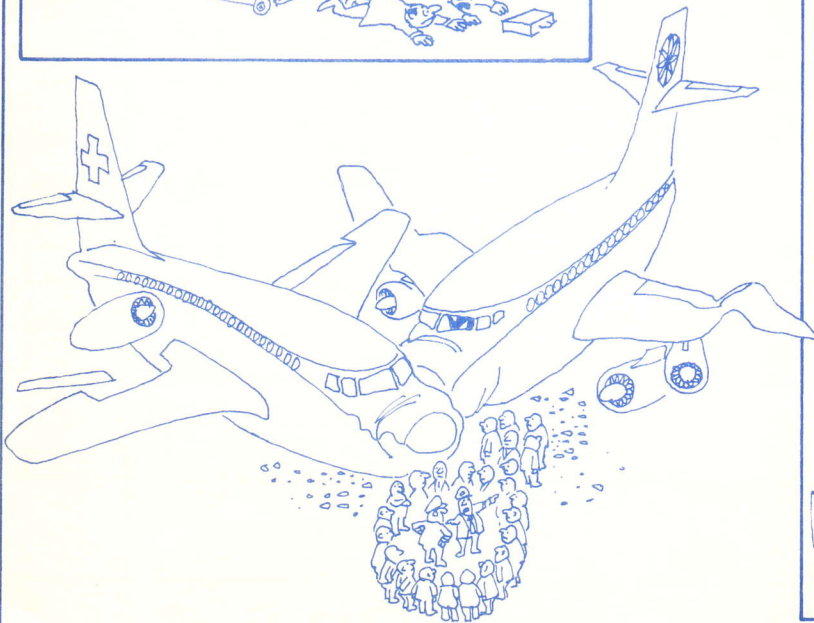
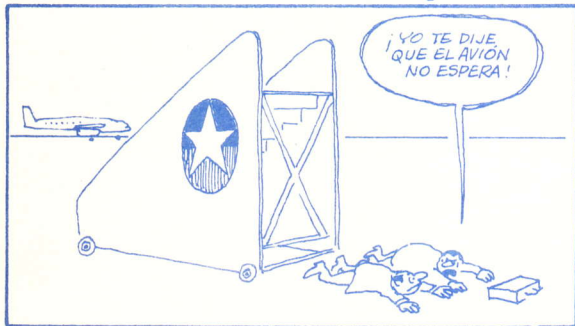




ADUANA

# AEROHUMOR

Jimmy Scott





# fiji

 **LAN-CHILE**  
LINEA AEREA INTERNACIONAL CHILENA

